

# Shiir Awajniaitair

Tesamu Usumtai - Guía para el Docente de EIFC



## Wantínmari

Jintin	
Írutkamu	
Unuimiatai	
Uwí	



Ministerio  
de Educación

**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**

Rafael Correa Delgado

**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

Augusto Espinosa Andrade

**Viceministro de Educación**

Freddy Peñafiel Larrea

**Viceministro de Gestión Educativa**

Wilson Ortega Mafla

**Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe**

Margarita Arotingo Cushcagua

**Subsecretaría de Fundamentos Educativos**

Heidy Ocampo Meneses

**Subsecretario de Educación Especializada e Inclusiva**

Javier Ortiz Carrillo

**Director Nacional de Educación Intercultural Bilingüe**

Pedro Cabascango Remache

**Director Nacional de Currículo**

Miguel Herrera Pavo

**Directora Nacional de Educación Inicial y Básica**

Verónica Chávez Camargo

**Directora Nacional de Comunicación Social**

Lorena Portalanza Zambrano

**Equipo técnico**

Rosa Awak Tentets, María Chamik Piruch, Teresa Guarderas Villagomez,  
Miguel Antuash Tsenkush, Antun Tunki Timias, Yamanua Juank K,  
Miriam Tunki Sanchim, María Cristina Espinosa

**Diseño y diagramación**

Paul Mejía Benavides

**Ilustración**

Santiago Chicaiza Vargas

© Ministerio de Educación del Ecuador (MinEduc), 2015

Av. Amazonas N34-451 y Atahualpa

Quito, Ecuador

[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

Impreso por: EL TELÉGRAFO E.P.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA



**ADVERTENCIA**

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.

## INI AKMAMMA

Tarimiat Aentsu Ekuaturnum pujuinia jimira chichamjai unuimiat juamu, emtikma, niniuri nuya mashiniu nerentin juamuka uchichinmaya juarki nekaska uunt unuimiatainiam jeawai. Tarimiat aentsu unuimiatairi jimira chichamjai juamuka, ekuatur nunka untsuri nuya nukap aents nisha ainia matsatma najanui, aintsank pujamuri arantuk niu najantajiai metek juawai.

Jimira chichamjai unuimiatai ainia ai, tsawant pujutairi, najantairi, nukejai metek tesaramuiti nuka akikrijiai, matsatmarijiai nuya takakmatairijiai metek, tsuer nunkanam, micha nunkanam nuya ikiam nunka, atentra nunkanmasha najanatin metek.

Penker enentaimtusmaiti unuimiatai tesarmajai metek nuya jintiamujai akantramu atiniaiti iisar unuimiartin, unuimiat penker ejeturtin ana nujai metek tura irutkamujai tuke tsanintiak.

Ju papikia, tesamu usumtai nekatini najanamuiti tarimiat aentsu unuimiatairi juamua nuna amiak, uchi menaint nuya aintiuk uwi takaku, nuka amitiai najanamu awai 0440-13, tswan ewej tuntiak nantu uwi jimira nupanti nawe aintiuk tarimiat aents unuimiatai junis tawai“.

# Iniákmatai

---

Júarma	5
Shiir Awajniaiti	9
<b>Guía 1:</b> Nekanaiyamu	11
Unuikiartin Nekás Jintámuri Nekatin	22
<b>Guía 2:</b> Tarimiat Pujusmij Emkak Nekamu	30
Unuikiartin Nekás Jintámuri Nekatin	37
<b>Guía 3:</b> Juna Najanniuitjai	44
Unuikiartin Nekás Jintámuri Nekatin	55
<b>Guía 4:</b> Tarimiat Aentsu Ajari	62
Unuikiartin Nekás Jintámuri Nekatin	73
<b>Anexo 1:</b> Evaluación	82
<b>Anexo 2:</b> Vocabulario	83
<b>Anexo 3:</b> Formato Guía de Aprendizaje	85
<b>Anexo 4:</b> Informe Quimestral	87
<b>lisar Juukma</b> Bibliografía	95

## JÚARMA

Ekuaturnumia tarimiat aents kichu Uchi aishmankach nuya nuach, ni pujamurijiai metek yainkiam nii tsakamuri nuya imiamujai metek emtikiatniuiti, ni aentsnum waras pujusat, ikiamnum nuya unuimiatnum nuya irutkamunam waras pujusat tusar.

Mashiu jeamniaiti, apari yainkma unuimiainiawai ni chichamejaink, niniunak nekawar, urukuit nuna iniakmamsarat tura nekamawarat tusa penker enetaijiai, nuka nekamurijiai metek nuya mashu niniu nekataijiai metek yainkiam.

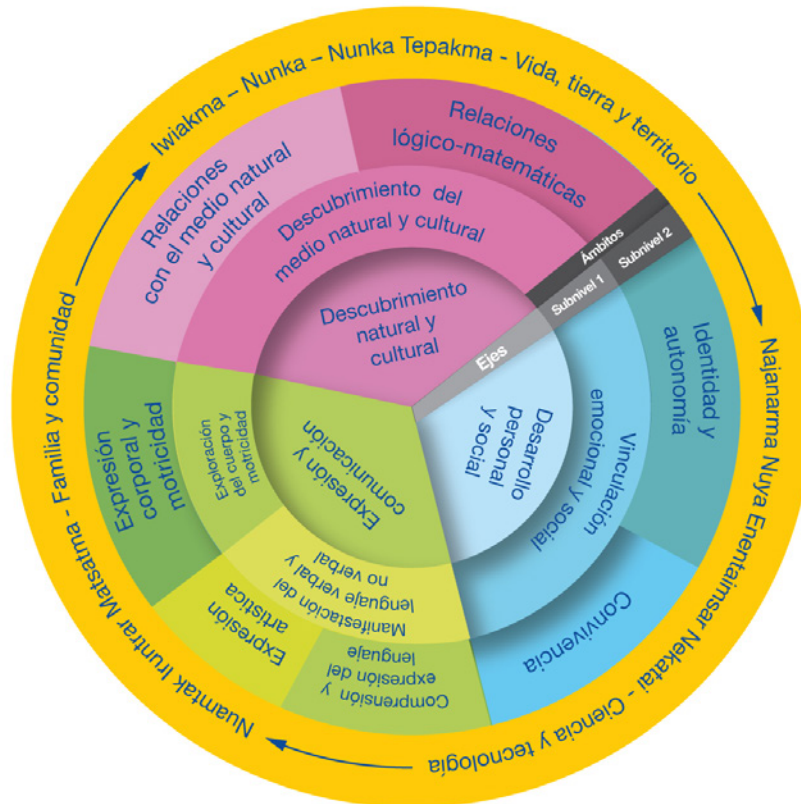
Ni pujutairi, irutkamunam aujmatsumua nujai metek, pujamurin emtiki wetiniaiti, nuya tsawanjai metek pachiniak, uunt takakmainia, najanainia, aujmatainiak jimartuiniawai, niniun nuya chikichnian. Nujai metek uchisha pachinki wenawai, yainki, atuki nuya uuntnan unuimiaki penker enetaijiai. Ju nuamtak aents najanmaka tesamu ainia nuya yainki wetatui tura yapajiamu achatniuiti.

Nunis asamtai, ju imian iismaiti “aénts nekatai warasmari” nuka tarimiat aentsu nekatairi mashiniu iruar nekatai asa.

Ju aentsu nekatairi warasmari jujai tsaniniawai: nuamtak aents, irutkamu, nekamu, takakmatainiu, iwiakma, nunka nuya mash nunka tepakma.

Nekatai waramtikin mashiniu nekamun waramujai chichama jua ainia nujai mashu ekuaturnum unuimiartin najantamua nui pachinkia atiniaiti uwi jimiaara nupanti nawe aintiur amanum junana nujai metek. Tuma asa nekamu nuya ankantri metekcha ainiaawai. Ju tesarma ainia nuka iniakmaji.

## Nekatin Utuakma, ajaperi nuya Nakumkamu iniakmau apatkar iisar unuimiat juarma



\* Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

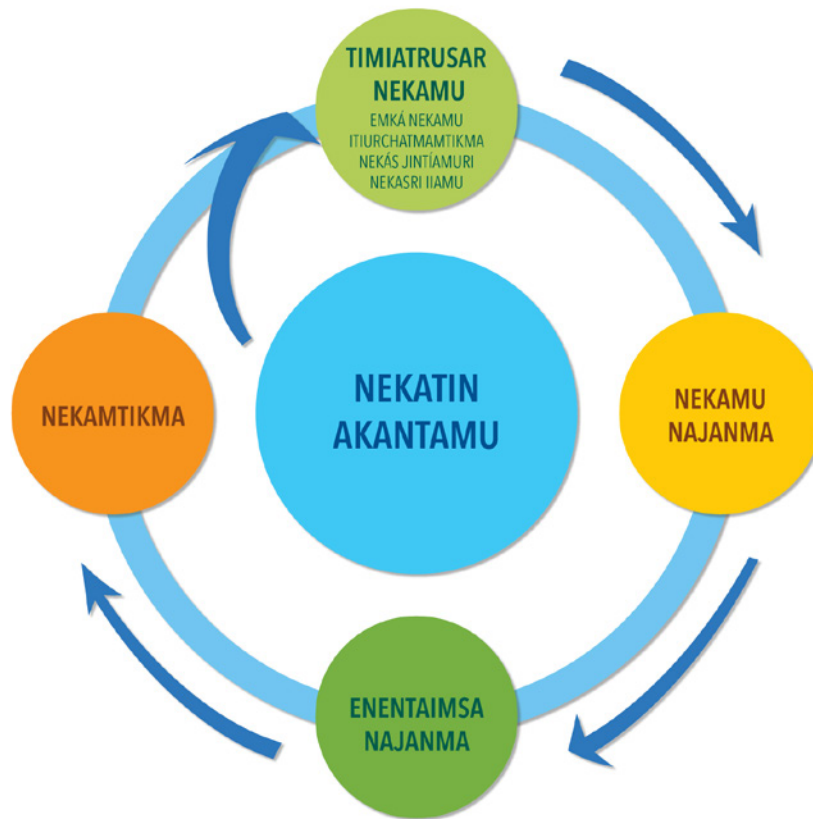
Unuimiatai juamunmaya, nekaska tarimiat aentsu unuimiatiri mashiniu chichamrukta tiri juamunmaya, nekaska penker takat iwiarar uchi unuiniartin tamajai metek takata juki weawai nuka Tesamu usumtai MOSEIB tana nujai metek, aintiuk jintiamunam akantramuiti.

Ju tesamuka uchi nukap takatan najanat tusa eawai, nekamujai metek iwiarnarar, nekawar, iniakmamsar nuya niniu najanawar tarimiat kichu najantai ainia nujai metek. Nuka mashi najaneakka shuar chichamjai metek najanattui.

Aintsak chikich, ju enetai jeamuka apachnum unuimiatai uchiniu najanamua nujai metekchaiti, antsu tarimiat aents ni najantairi irunna nujai metek najanamuiti tura niniu emtikiatin enentaijai najanamuiti

Enentai apujma imianaiti, ju tesamunam takat najanatin ana nujai metek, mashi uchi iwiartinratniunu najanji, ni tsakamurijiai metek. Nusnis ju najanmunka yaimiui mashiniunu yaimkiat tamajai, unuimitaijiai metek tesamu ainiana nunis nuya kichu nekmurijiai metek

Amuamunam, usumtai tesamu nekatniuka aintiuk jintia najanamuiti, MOSEIB tana nujai metek najanmuiti tiniai nekamunam iniakmana nunisank.



\* Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.

**A. TIMIATRUSAR NEKAMU:** juinkia nekas enentai tura nekatairi jeamuiti. Nii chichame, nekatairi, enentaimiari tura nekas tama tii nukap ainiawai.



**EMKÁ NEKAMU:** Mash nii pujamurin írunu tura nii enentai shintiarat tusar unuimitainmaya jinkir takat najantainti.





**ITIURCHATMAMTIKMA:** Uchi enentai unuimiartinian tsakaki weawash tusa juinkia unuikiartin turutskesh nii aninrawai.



**NEKÁS JINTÍAMURI:** Uchi yama unuimia takata imiantri jintintiattsar juni nankamtainti: “nekattsar, nekatniuiti, nekattsar nekapmamtiniaiti, pujustiniaiti” tuma asamtai aya jintintiachtiniaitji, nekaska uchi ninki anintrus, takas, nii nekamuri mash titin ainiawai.

Tuma asamtai juinkia uchi yama unuimiainia nii nekatairi unuimiamurijai metekrar wetiniaiti, tuma asamtai unuikiartin jintintiatin takat tii nukap najankamuiti, nuni uchi unuimiatairi penker emkat tusa.



**NEKASRI IIAMU** Nekapmamma: Mash unuiniarar amikiar yama nankamkur chicham apujsamu anintrustiniaiti nekawariash tusar.

**B. NEKAMU NAJANMA:** Mash unuiniarar amikiar yama nankamkur chicham apujsamu anintrustiniaiti nekawariash tusar.

**C. ENENTAIMSA NAJANMA:** Nekaska juinkia uchi nii nekamuri enentai istiniaitji papi aakma nekayiash tusar.

**D. NEKAMTIKMA:** Nii najanamuri tura nekamuri mashiniu amuamunam iniakmastiniaiti.



## TESAMU USUMTAI AKANTRAMU (N° 9): SHIIR AWAJNIAITIAI

### MASH EJEKATIN

Anenkraatin, ii shuar nakumeamu, uchi nua-aishmank imitai, ayash penker iwiartai, iiniu najantai, tsuak nupa, penker atin aujmatzar, iisar nekatin; tura aentsank unuimiatainiam aja takamu, nanerar, yakarar aujea, nuya irutkamunam, ii shuarjai, unuimiamunam nekár iniakmamsar penker pujustin.

### NEKATIN UTUAKMA

#### TESAMU USUMTAI SHIIR AWAJNIAITIAIR

#### NEKANAIYAMU

*Armonía familiar  
y comunitaria*

- Unuimiataijai shiir awajnaiyamu.  
*Familiarizarse con el centro educativo.*
- Aayash penker wainma tura wapikcha atin aitkiatai.  
*Hábitos básicos de higiene y salud.*
- Irutkamunam tura shuarnum tuakar matsatma.  
*Convivencia en el hogar y en el centro.*
- Uchi imiantri urukuri.  
*Características físicas del niño y niña.*
- Irutkamunam tura shuarnum takat najanma yaimmia.  
*Ayuda en las actividades básicas de la familia y el centro.*

#### TARAMKAR MATSAMSATIN

*Mis primeros conocimientos  
para vivir mejor*

- Nuamtak aijai nekatai tura winiarjai.  
*Conocimiento de si mismo y entre compañeros.*
- Tentakmari, arak tura yajasam.  
*Entorno, plantas y animales.*
- Irutkamunmaya penker yurumak.  
*Alimentos saludables de la comunidad.*
- Irutkamunmaya nuya shuariniu takat nemper nekatai.  
*Conocimiento de las actividades festivas de la familia y la comunidad.*
- Irutkamunmaya yusna takaschamnia tura imiantri.  
*Lugares sagrados e importantes de la comunidad*

#### JUNA NAJANNIUITJIAI

*Mis habilidades expresivas*

- Shuarna Yaunchu aujmatma, Nekachma aikmia tura nampet.  
*Mitos, adivinanzas y cantos en shuar.*
- Naku nuyank akinia.  
*Juegos propios de la nacionalidad*
- Nuyank akinia ímiantri iniakmasar aujjeamu.  
*Lectura de símbolos utilizados de acuerdo a la nacionalidad.*
- Pujamunam takat najanma pachinma.  
*Participación en la elaboración de artesanías de la localidad*
- Irutkamunam tuke jantsemtai.  
*Bailes y danzas propias de la cultura que se practica en la comunidad.*

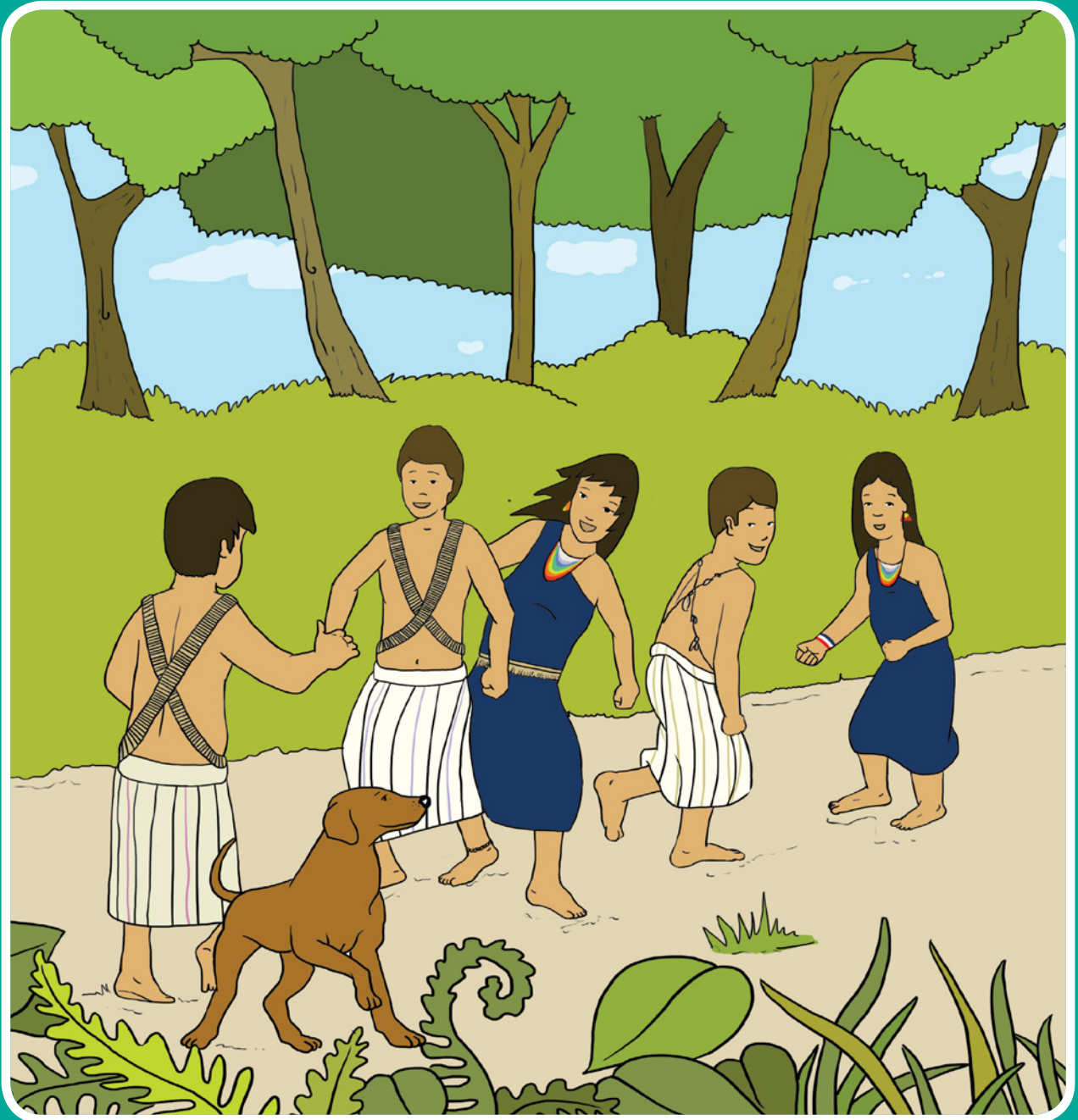
#### II AJARI

*Vivencia en la chacra*

- Arak nuya Tanku jeaya ipiampamu.  
*Cultivo y crianza de especies menores.*
- Iiniu najantai: arakmatai, uwejjai najantai tura suramu.  
*Vivencia cultural: agricultura, artesanía y comercialización.*
- Tsuamatai najanma tsuak nupajai.  
*Preparación de remedios caseros con plantas medicinales.*
- Imiatkin arakna, namak nijjakmatai tura eakmatainiu.  
*Herramientas para el cultivo, pesca y caza.*
- Nakumkamu iisar aujma ajanam iimiastinian iniakmainia.  
*Producción de pictogramas.*

# 1

## Nekanaiyamu



## NEKANAIYAMU

### Nekatin Utuakma

- Unuimiataijai shiir awajnaiyamu F
- Ayash penker wainma tura wapikcha atin aitkiatai.
- Irutkamunam tura shuarnum tuakar matsatma.
- Uchi imiantri urukuri.
- Irutkamunam tura shuarnum takat najanma yaimmia.

### MASH EJEKATIN

Uchi ninki tura nii shuarijai, unuimiatainiam, irutkamunam penke enentajai tura nii pujamuri peker emkamnia.

### Nekataijai tura nekamujai imiatkin susatin papi penker najankui emkatin.

### Unuimiataijai shir awajnaisatin

- Mash nii shuarijai tura unuimitajai shir awajnaiyamu tura nuni uunt ajaki wea.
- Chicham yajauch aarma emenkaktin esaram chichamjai.
- Jimiara takat pachimprattsar ju takat yupichuch aintratin.

### Ayash penker wainma tura tuke aitkiatai

- Ayash penker ati tusar uunt jintiakui, ewej, yapi, nai, nijiamartin
- Mutsuke tura chichame penker ati tusar, nampet nuya anemat sutarach, najanatin.
- Ayash metek ati tusar juni iwiarnamu: wakanjai imiastin, tura chikichjaish untsurini tura menanmani yapi imiamu.
- Yaki-nunka, tura emka-ukunam iniakmamu ayash tesamuri najankatin.



### **Irutkamujai tura nii shuarijai penker pujustin.**

- Nii shuarijai nekamamtin.
- Uunt takat najanmanum nánkamsar yaimkiatin.
- Warinkish iitsuk nii aijjai shir awajnaishatin: warinkit, nii pujutairi, utsumamuri tura chikichsha.
- Mash nii shuarijai tura unuimitajai shir awajnaiyamu tura nuni uunt ajaki wea.

### **Nuach tura aishman uchi urukuri**

- Ayashi urukuri nekatin: intiashi irkari, jii, ayashi, uunt naya Uchich, tura chikichsha juka chikichik tura awainkir tama atiniaiti.
- Jaanch apujmamsatin ii wakeramu nuni juurtin.
- Niiniu anin nuach tura aishman metekcha urukuri chikichkimsar nekatin.
- Nii shuari chikichkimsar wari najanin ainia nu nekatin.
- Naku nakumkamunmani nii najantairi iniakmastin
- Ayash nekaptainmani, yapi akankamuri tura ayashi kumpurhari nekatin.

### **Irutkamunmaya tura nii shuariniu takatri yaimia.**

- Nii pujutairi arak nuya yajasam irunu wainma yaimkiatin.
- Nii yaunchu pujutairi najantai imiantri nekar wakeruktin.
- Yaunchu najantai nii pujutairi najanmanum pachintiuktin.
- Pujutairi warinkish najanamu nekatain.
- Irkari nekatin, puju-mukusa, warinmankesh tura nakumkamunam.
- Ewej, tserer ewej tura ewej akankamu warinkish achikmin umuchkatin.

## Nekatin akantramu metek najánuk najankatin

### A TIMIATRUSAR NEKAMU

#### EMKÁ NEKAMU



Ju takat akateaji:

**Najanatin chikichik:** Uchi yama unuimiainia irunu metekchari nekar chikichnun akupkatin. Ju takatka uchi penker nekaprarat tusar yaimmiu, aentsan ashamsuk muchitkiamniaiti.

**Najanatin jimiar:** Unuimiatainiam tura jea unuimiatai nekas ayash penker ati tusar papí aakma nuya ee najanatajai tama utsuktin. Nuni uchish nii chichame umiktin ainiawai. Tura juni chicham nakumkamu wainkiatniutji. Ju takatka init unuimiatainiam nenasma atiniaiti.

**Najanatin menaint:** Shuarnum irastin tura nii takatri nekar nakumkatin. Uchi nii shuari tua ainia nu anintrustin: uchi nuach tura aishman wari takatan najanin ainia, wari yajasma tura warimnum utsumtain; warí araka, tsuak tura yurumtai arak, pujamunam itiur tsakaki wea.

Ju takatan najanattsa unuikiartinkia yaunchu shuar pujan eaktiniaiti; ju takatka uchi jintintiamnia asa uuntjai chichas tuke irastasa weak ju takatan najanatniuiti.

**Najanatin aintiuk:** Yaunchuya uunt nii iwiarmamtaiti tura timiantri iniakmamuri neka ipiamatniuiti, nekas uchin yaunchu aujmatai jintintiarat tusar. Juka juni: uchi penutai itiur najanar, timiantri?, tsuetsuet ewetai warimnum utsumtai? shuar nus tura aishman iwiarmamtai metekchari, chikichsha, chicham uchi anintrusmin najanatniuiti.

Uchi tura unuikiartinjai tsanin nii chichame tura nii ayashi mash umuchkamnia nampet najanatniuiti. Nekaska iwiarmamtaijai tura ayashjai nampet najankuinkia ju anintrustiniaiti: etsenkrutai tuimpia apujmamsataj? Yaa .....utsumniuit? tura chikich, aentsan ayamujai nampet mash tuakar najanatin. Juni aentsu ayashijai nampet najanar yaki-nunka, emmak tura ukunam najanamniaiti.

**Najanatin ewej:** Yajasam waitiai, arakmamu, juamu, takakmamu tura chikichsha irutkmunam wari takata najantain nu aujmatsar istiniaiti. Juni uchi shir ajas nii shuarijai tsankari tsakaki weawai.

## ITIURCHATMAMTIKMA



Ankannum chicham aujmattsamnia anintrustin

### Najanatin Chikichik:

- Urutma uwi takakam tura ame naaram yait?
- Unuimiatainiam ya itiarma tura yajaimpia pujuwaitiam?
- Unuimiatnum amekkek weam?
- Unuimiatnum wari takakmatai takaka?
- Unuimiatnum wari takata najanam?
- Ame jintinramu warimnum yaimkiamniaitiam?

### Najanatin jimiar:

- Nairam tura ewejjem nijiaukaitiam?.
- Shikitmattsata tame tura yurumattsata wari najaneam?.
- Uwej nijiarhamka wari aminiait?
- Tsuat tumpia apujeam?

### Najanatin menaint:

- Ame apa tura nuku warinma takakmainia?
- Yajaimpia pujuwaitiam?
- Ame apa najantairi aintramniakaitiam?
- Tuakar yurumtai ame apajai pachintiukaitiam?

### Najanatin aintiuk:

- Ame ayashim wari takaka nu nekamek?
- Naya turutskesh uchichikiaitiam?.
- Nua turutskesh aishmankaitiam?
- Ame pujutairmin nuach tura aishman itiuw iwiarmammin ainia?.

### Najanatin ewej:

- Warimnum ame apa yaimiam?
- Takatnum pachintiukaitiam? Wari najanaitiam?
- Ame yajasmachiram wainniukaitiam? Itiut wainniuitiam?

## NEKÁS JINTÍAMURI



Ju takatnum uchi enentai tura nekatairi penker metek ati tusar ju akateaji:

### Najanatin Chikichik:

Uchijai nakurustin “winia unuimiatair yama nekatin”

Juinkia nekas uchi nii unuimiatairi wari takaka nuu mash jintintiatniuiti nekaska etserin anin ajas. Nekaska ju takatjai uchi tuimpia puja un nekatui, nii chichame, tuimpia puja, shiir nii aijjai ajau, arantuktin, metek atin nuni tsakaki weawai.

Ju takatka nekas nukap tsawannum uchi jintintin anin ajaras, ewej uchi anaimiakar takakmastin ainiawai.

### Najanatin jimiar:

Uchi aishman tura nua nakurustin “Ayash penker tura sunkurjaichu metekmatin”

Juka nekas uchi naari papinium peekar ayamchik ayashi tsuakri, tura penker ayash utsumtai nu nakumkamu atiniaiti, tura tuke tsawannum uchi warinkish tente, esaram, kuesmamu najanatin ainiawai.

Chikich takat uchijai najanamnia, nekaska unuimiatainiam jeawar ayash imiatai petmanum tuke tsawannum íimiasar, itiur temashmarar, wapikcha unuimiatainiam tainia nuni unuimiatai amuiniaksha nii jeen wenak aentsan imiasar weartiniaiti, nuni nii ayashi nekaki wearminiaiti.

### Najanatin menaint:

Nuach tura aishman uchijai nakurustin “Jeachirui takat najantai”

Nekaska juinkia unuikiartin nukap uchin anintrustiniaiti wari takatan nii shuarijai najanin ainia, juni: ame nuku yurumtsaink wari najanea? Ame apa anin wari takata najanattsam wakerukminiaitiam? Tura chikichsha.

Uchi anintrusam nekaska aya wenejai turutskesh aintrar titiniaiti. Tii íimianaiti takatka juartsuk papikia iwiamu atiniaiti.

### Najanatin aintiuk:

Nuach tura aishman uchijai nakurustin “Nii ewetai nekamtin”

Juinkia uchi nii iwiarmamtairi awek taar ninki nekamtin ainiawai warimnum utsumtain. Ukuiniak tura apujmamas nuni nakurustiniaiti unuikiartin takui. Timiantri anintrus nuni ju takat amuktiniaiti.

### Najanatin ewej:

Nuach tura aishman uchi nakurustin “takakmau atin”

Nekaska uchijai ajanam weri nupa takatai tura itiur waintian nu najanatin. Takatka najantsuk unuikiartin penker chichampruk najanatniuiti juni jintintia: arak najarchatin, tsuriarchatin, arak aramu jintintiatniuiti, nupa takakmastin tua ainia nu jintintiatin, tura chikichsha.

Chikich takaksha juamu aminiaiti, shaa aramu amunam uchi jukir nuke ukuinkiatin, kenke ukuinma, miik tishiamu tura chikichsha. Nekaska ju takatka uchi eweje penker umuchkat tusar yaimmiawai.

Unuikiartin apachnum pujuwaitkiunkia chikich takat unuimiatai japimkiatin turutskesh init unuimiatainiam penker iwiaratniuiti.

## NEKASRI IIAMU



Nekamujai tura nekataijai takat najanar amukar ju anintrustiniaiti:

### Najanatin Chikichik:

- Urutma uwi takakam tura wari naartiniaitiam?
- Unuimiatainiam ya itiarma tura yajaimpia pujuwaitiam?
- Amekek unuimiatainiam weam?
- Unuimiatai warinma nakakmait?
- Unuimiatainiam wari takata najanam?
- Ame jintintramau warimnum yaimkiamniaitiam?

### Najanatin jimiar:

- Ame naim tura ewejem nijiamaukaitiam?
- Shikitmartasam weakun tura yurumattsam wari najaneam?
- Ewejem nijiamachkumka wari aminiait?
- Tsuak tuimpia apujeam?



**Najanatin menaint:**

- Ame apa tura nuku wari takata najanin ainia?
- Yajaimpia pujuwaitiam?.
- Ame apa najanu timinkiatiam?
- Ame apajai tuakar yurumniukaitrum?

**Najanatin aintiuk:**

- Ame ayashim kanakmari nekamek?
- Naya sutarchikiatiam?
- Nua turutskesh aishmankaitiam?
- Ame tuakmarmin uchi nuach tura aishman itiur iwiarmamprainia?

**Najanatin ewej:**

- Ame apa warinma yayam?
- Takatnum pachintiukaitiam? Warí najankaitiam?
- Yajasmach istin wakerinkiatiam? Itiur iam?

**B NEKAMU NAJANMA**

Takat akateamu:

1. Pujamunam irunujai ii shuari najankatin:
2. Irutkamunmaya imiatkin irunujai wii shuaran najanjai.
3. Nukajai, jinkiaijai tura kaya uchich tente najanar, peekar ii shuari nakurustin.



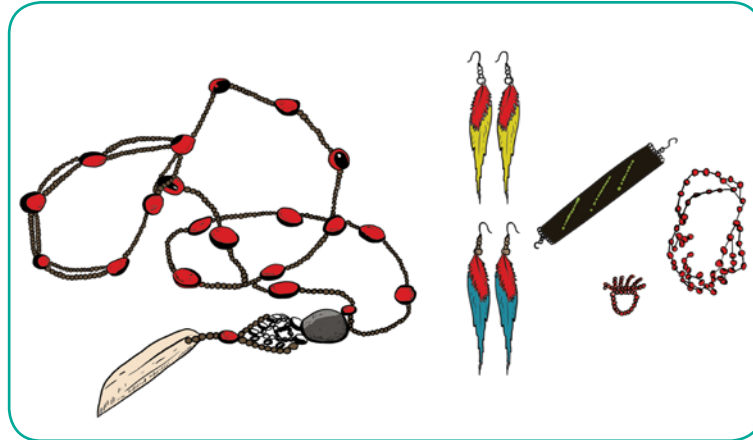
4. Juya takakmataijai ii ayashi iwiartai nekamtikiatin tura tuke tsawannum utsumtin.



5. Nii wakeramujai achik, yakar tura takat najanamu iniakmas etserkatin.  
6. Uchi yama unuimiainia pujutairi nekatin tura ninki chikichnum we nekatin. Unuimiatainmani nuamtak shuar uchi yama unuimiainia weka nakumkatin.



7. Nii pujutairi warinkish irunujai shauk najankatin.



8. li pujutairi yurumak irunu yumin pachimprar najankatin. (Takat najankamujai nakumeamu).



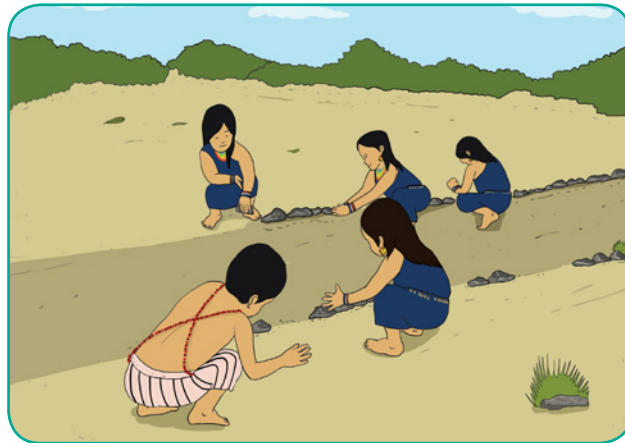
9. Nampet “warasar pujustin” nekar nampeaji.



### WARASAR PUJUSTIN

// Apawata, apawata, apawata//  
 // nukuwa, nukuwa//  
 // umaimi, umaimi//  
 // iwiaku asarik//  
 // iruntrar pujaji//  
 // warsar pujaji//  
 Já, já, jai

10. Unuimiatainiam tura nii tentakmarin warinkish irunuja jintia najankatin.



11. Yaunchu aujmatai uchi aujtustin.



### SHUAR EAMIN

Yaunchu, Shuar eamkatsa wesa kampunniunam jeau timiaja, nui Chai mukusa wainiak; chicharuk: yatsuchi, yatsuchi wari pujoram tau timiaja.

Amikchi imiankaska kunchain yuaku pujajai, tiniu timiaja. Amesha yuata tau timiaja, chai shuaran. Tura shuarka tsukama asa watskea tusa yuta pujursa timiaja. Shuarka kunchai nukap yua timiaja, nuink peper peper ajáki jáka tepesu timiaja. Tumamtai, chaikia chichak ujakchajak, ijiu imia amuuna, tusa, numiniam mai pem, mai pem, mai pem, aja timiaja.

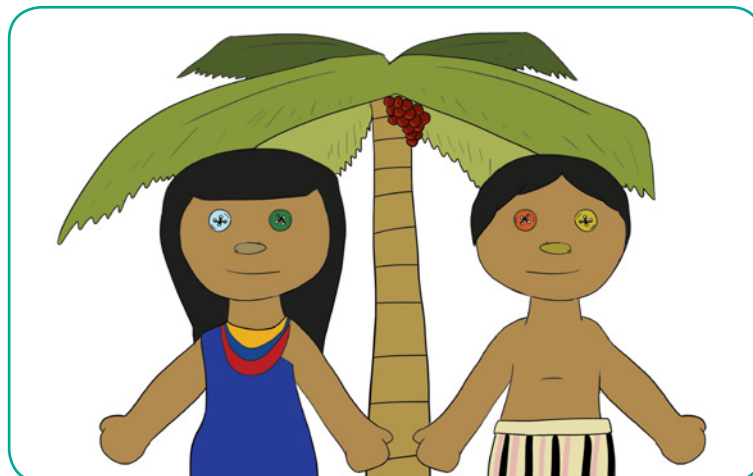
12. Warinkish utsumamu achikma amukar nuin ikiuktin.



13. Aents unuimiatainiam matsatainia itiur najanainia nu aintratin.



14. li shuari takat najanma warinkish nakumkamu najanar utuaktin.



## C ENENTAIMSA NAJANMA

Takat najanatin juni najanata:

- Takat etserkamujai nampet najanar pachintiuktin.
- Takat iniakmasmajai aujmatma najanar pachintiuktin.

## D NEKAMTIKMA

- Apawach takat najanmanum uchiri pachintiuktin: ipiamawar, juamu, aramu, nampernu, tura chikichsha.
- li pujutairi warinkish irunujai nampetnum utsumtai najanar nampet iniakmastin.
- li shuariniu aujmattsamu, mash tuakar aujmatsatai.

## UNUIKIARTIN NEKÁS JINTÍAMURI NEKATIN

Aents tuakmanum nekaska uuntrinkia nii shuarinti, juni puju ainiawai: apari shir ajainiakuinkia uchirish nuke unuimiainiawai, tuma asamtai yama akiniamtai takatka tii imianaiti.

Shuarka juni tuakmaiti: apari, nukuri, uchiri, nawantri, kana uchiri, kana nawantri, nukuchri, apachri, kana apari, kana nukuri, mash nuamtak penker pujustasar iniaisartin ainiawai. Tumaitkiuisha chikich pujutaish nekatniuiti, nekaska mahs takatan apari jintinniuiti, arakmaktin, kuartin, chankin najanatin, eamkatin, namak nijiatin, tura chikichsha, aentsan nukurinkia nawantri ju takatan jintinniuiti, yurumak iniarkatin, nijiakmaktin, yajasam istin, pujutairi mash iwiaratin, tura chikichsha. Yamaiya juinkia ju takatka mash nuach tura aishmansha najanin ainiawai.

Shuar tuakmanumka nii pujutairi papi umiktin mash takaku aartiniaiti:

- Nuamtak shuar tuakma atin.
- Nuach tura aishman uchi tii shir wakeruktin.
- Penker pujustin awakmaktin.
- li chichame chichasar emkatin.
- Irutkamu tura shuariniu takat yaimmia.



## Unuimiatai Takatri Tura Itiur Najanatniuit

Apach tuakmanum tura irutkamunam unuimiataikia irunui; uchi yama unuimiania penker tuakma tura apari, unuikiarti, nii shuar, irutkamuri penker amiktin ainiawai juni:

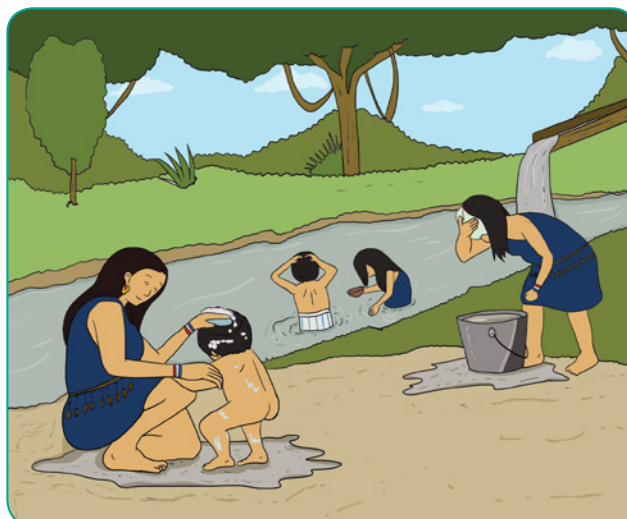
- Unuiyamu shuar chichamjai atiniaiti.
- Yama unuimiainiamunam uchi mash enkemawartin ainiawai.

Yama unuimianunam uchi yamaram amikchir nekainiawai, nijai nakurusar warinkish ajamnainiawai; aentsan yurumkash ajamaniaiawai, nekaska juka warinkish yurumak, pantam, namank, namak, mash itiamu yurumainiawai.

## Unuimiataijai shiir awajnaiyamu



## Ayash penker wainma tura wapikcha atin aitkiatai



li ayashi penker ati tusar tuke ewej nijiamartiniaiti.

Juni sunkurka achimiakchamniaitiji.

Nekaska aya penker pujustai tusar ímianchaiti, auka sunkur achimiar jatai emenkaktasar penker iimiastiniaitiji.

- 1. Unuikiartin anin penker iniakmamsatniuitji.** Unuimiatai tuke japimkiamu tura tsuakcha atiniaiti. Entsa jukir itiur nai nijiamatain nu iniakmastiniaiti, nuin uruamtaí nijiamartiniat nu etserkatniuti.
- 2. Tutuptin:** juka tura tsawannum najanatniuiti. Yaitmataik najanatniuiti, arumai jintinamu nekawartin ainiawai. Uchikia yupichuch jintintiatniuiti.
- 3. Nii pujutairi uchikia iwiarnar atiniaiti.** Nijiamatainkia uchi achimin atiiniaiti. Nai nijiatankia tura papi utujmiatai inít empentramu achatniuiti, uchi nuna iis yajauch enentaimsamniaiti. Tuma asamtaí uchi niiniu takus ninki ikiustiniaiti.
- 4. Tuke nijiamunam tii shiir atiniaiti.** Juka tichatniuiti “intiashim nijiamarta turutskesh tsakir tsakir ajana au ischatame” antsu tuke shiir iniakmastiniaiti. “intiashur wapicha ati tusan wakerajai”. Juni ii apartin tuke iniakmastiniaiti.

#### **Tuke tsawannum nua tura aishman uchi ju takatan najanawartiniaiti:**

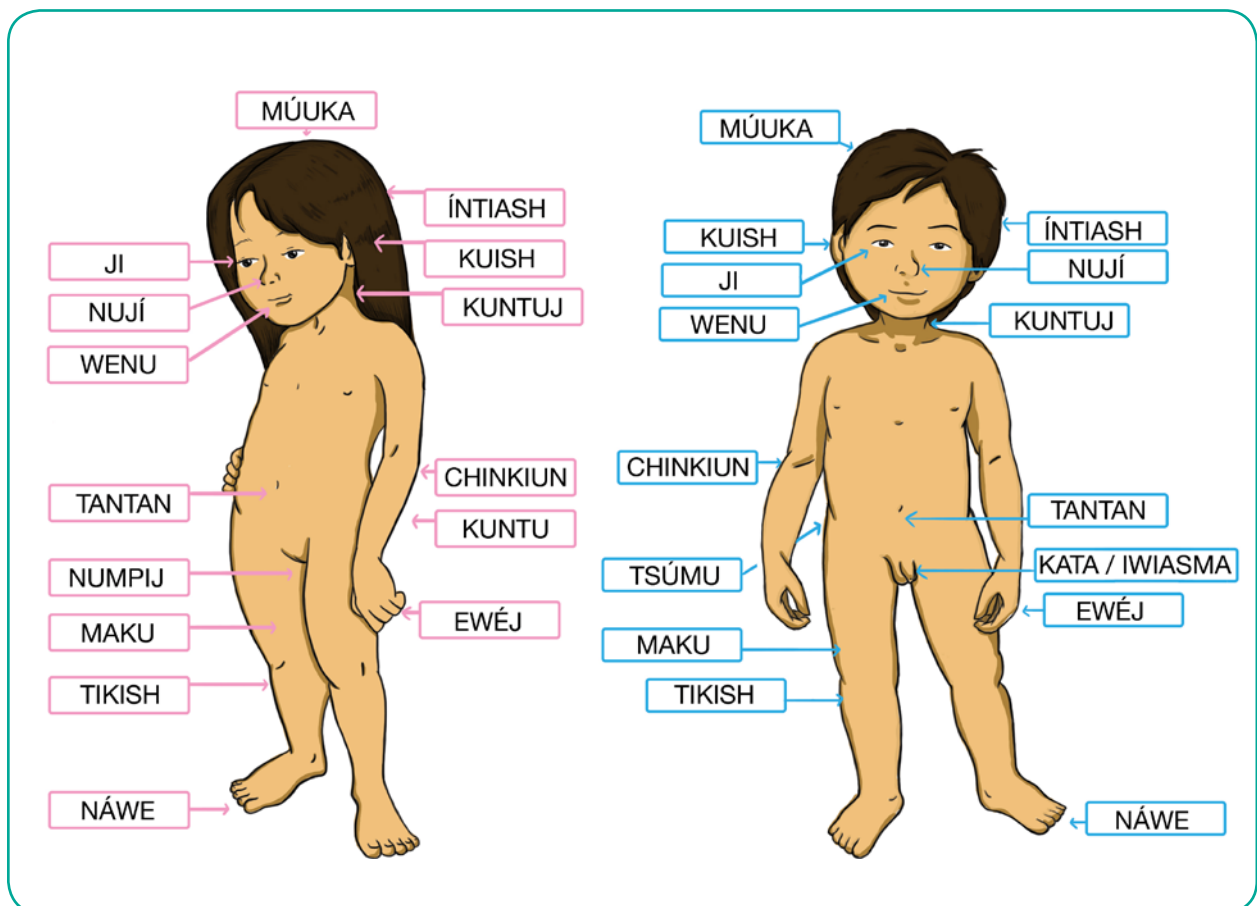
- Tsawannum tuke maitin
- Nai nijiaartin
- Unuimiatai wapikcha ati tusar yaimkiatin
- Yurumak yutsuk nijiaartin
- Tsuat apujtainiam tsuat apujsatin
- Yurumtsuk ewej nijiaartin
- Shikitmar tari ewej nijiaartin
- Nakurutai wapikcha atin



## Nua tura aishmank urukuri

Metek pujutainiam unuikiartin uchin nii ayash umuchtai yainktiniaiti, aentsan meteketji tura arantin arat tusa nu mash jintintiatin ainiawai. Nii enentai tsakatmartin yaintin ainiawai. Nuni nii enentai, mutsuke tsakaki wetiniaiti.

Juinkia nekas ayash akantramuri tua ainia nu jintintiainiuti. Nii chichamejai tura nii iyashi tua ainia nu nekatin ímianaiti, nekaska nampetjai, nakujai tura chikich takatjai jintintiamniaiti. Chichame juni tsakaki weawai, aentsan unuikiartin itieur aintramniait nu iniakmaji:

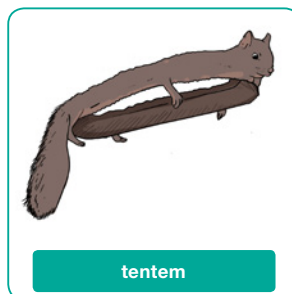


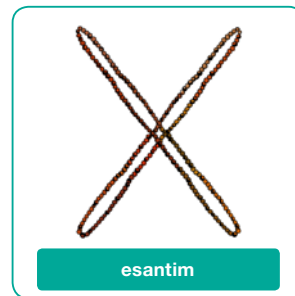
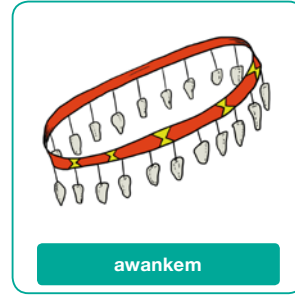
## Shuar nua nuya aeshmank iwiarmamtairi



Tarimiat aentstikia mash ekuatur nunkanam pujaji, ju nunkanam pujaji: Sucumbios, Orellana, Napo, Pastaza, Morona Santiago, Zamora Chinchipe, Guayas, Cañar, Santo Domingo, Esmeraldas, Loja, Azuay, tuma asamtai, iiniu, tuke imiank ewekamji, ii iwiarmamtairi tii shirmaiti. Tuma asamtai unuikiartin iiniui tuke neká atiniaiti, unuimiatainiam nuna paant ewekamsatnuiti. Tarimiat aents ekuatur nunkanam pujatikia ii iwiarmamtairi takakji, tuma asamtai tii imiant ewekamki ewaji.

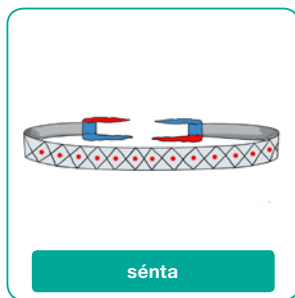
Aieshmanka iwiarmamtairi ju ainiawai





## Núa iwiarmamtairi

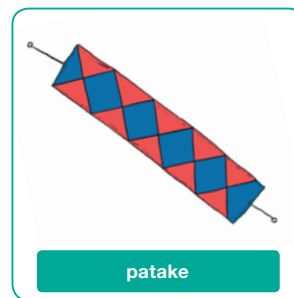




sénta



petai



patake

Itipia iirkarinkia tii shirmachiti ju ainiawai: puju, mukusa, kapaku, nii iirkari wakeran apujtu armiyai, itipin auatek uunt najannuiyayi, itipinjai, namakan nijiatasar, eamutasar isartasar wei armiyai, Uchi yarush, usumtai uwi taejewarmatai itipin apujtu armiyai, penker iwiarnarar nampernum pachin ariyai. Aeshmanka entsatairi ju ainiawai: Itip, Nanki, Makich, Awankem, esantim, shauk, akajik, tawasap.

Shuar nuaka jujai iwiarmau armiyai: Tsukanka, tarach, petai, patake, shauk, chapawik, shakapajai, nii najatairinkia tuna urukuit nakumkamuiti, nawenam kuntunam chapawikian apujsar iwiarmau ainiawai, tarachi iirkarinkia ju ainiawai: kapaku, kinkia, secha iirkari takaku ainiawai, mash kamusjai najanin ainiawai: nua iwiarmamtairinkia ju ainiawai. tsukanka, petai, chapawik, shauk, patake.

Aeshmanka nuya nua iwiarmamtairi, unuikiartin neka uchin najamtikia apujmastianian ipiatnuiti, nampernum tii shirmachich iwiarmamtikia pushistin ainiawai, yamaiya juinkia iniui imiant ewekamsar iniakmastin aji.

Shuarka nii pujutairin niniurin tuke najanki wenawai ju ainiawai: jean, arakmatinian, mash najantairin, imiaktin jeánian, imiatkin takakmatai, shuara tuntuitiari, ewekaitin, chichatai, jantse nuya nampet, yurank jutai, mash nampermau ainiawai juna najananainiak tii waras puju ainiawai.

# 2

## Tarimiat Pujusmij Emkak Nekamu



## TARIMIAT PUJUSMIJ EMKAK NEKAMU

### Nekatin utuakma

- Nii nekamuri nuya ainiunujai.
- Ayatranunmaya, ajasam nuya Kampuntin.
- Yurumak ayashin ikiakain.
- Irutkmamunam nuya ii shuarnumia naper.
- Irutkamunam entsa, nunka, naint, yawi arantukma.

### MASH EJEKATIN

Á irunu, ii najantai, nekatai, namper ainia timiatrusar uchi jintiatin wakeruk arantukat tusar.

### Nekataijai tura nekamujai imiatkin susatin papi penker najankui emkatin.

### Ninki nekama nuya ainsa nekatin.

- Nii nuya apari naari, uwiri nuya apari, nukuri naari nekamtikiatin
- Nii aijjai shiir amajnaistartin, kajernaitsuk, arantunaikiar.
- Nii irutkamur najanman, wakeruk arantin atin.
- Irutkamunam, namper, natemamu, maikiamma nuya chikich najanmanum wakek pacwakek.

### Ayatranunmaya, ajasam nuya Kampuntin.

- Pujamurin iwiaku irunun timiatrus iis, aujmatas nekatin.
- Pujamurin warinkish irunun iis, takas nekatin.
- Imiatkinian, uuunt, uchichin apatak ii nekatin
- Tsutruk, patruk, kuntinia, chinki, warinkish najanar chichamen najantain nekatin.

### Yurumak ayashin ikiakain.

- Yurumak ayashin, numpan, ukunchin ikiakainian nuya imiantrin nekartin.

- Nii najantairi, yajasma naari, imiatkinia nuya aentsun nari aujmitsar jintiatin.
- Irutkmamunam nuya ii shuarnumia naper.
- Sutarach chichamjai chichaktin, chicham unukaij tusa.
- Uunt aujmitsamu sutarach aujmitsamu, chicham yupichucchijiai najanatin.
- Irutkamunam entsa, nunka, naint, yawi arantukma.
- Enentaimmiarin chichak timiatrus uwijmiar wakek iniakmamsatin.
- Neka nuya wakeruktin Irutkamunam niniuri nanajantain.
- Irutkamunam, namper, natemamu, maikiamma nuya chikich najanmanum wakek pacwakek.

## Nekatin akantramu metek najánuk najankatin.

### A TIMIATRUSAR NEKAMU

#### EMKÁ NEKAMU



Jú takat najanata tusar iniakmaji:

**Najanatin chikichik:** Uchi aishmank nuya nua nii iwiarmankejai tara tusat ipiatin, nuya nuamtak iniasarat tisar seatin, aintsarik nii aí naarin nekawrart tusar seatin; nunisrik metekcharincha nekanaiyawat tusar seatin.

Núna amikiarmatai, unuikiartinia ii uuntri aujattsamu aujmitsarta, nuu turatsam intiake iwiarnartiniatme, imiatkin nakumkamujai.

**Najanatin Jimiar:** Irutkamunam pujakmeka uchi iramtiksarta unuimiatairin irunnun nekawarat tusam. Aikkiammek iramunam anintrusta wari takun, yajasma, araka, nuya warinkis irunainia, iirkari, iimi, esanti, tsakati ainia. Unuimiatainiam waketkim, iisma anintrusarta aujmatas aimkiarar tusam, nuya najantairin nakumsar, chichamen, wekatairin iniakmasar tusam.

Unuimiatai tuakmanum akuinkia, aitkiasaran tesak iirka amunam jukim atkiasmek najanmamtikiata.

**Najantin Menaint:** Apawachijia tuakam chicham ejeram iwiarnarta, wari yurumkanak irutkamunmayan, uchiri yuataj tusa wakerin ainia tusam; nuya

iwiarturar akupkarmatai. Nuka aitkiam ukakar tuakar yurumainiak ajamnaisartinia nekawarat tusam.

Jú amin aniawai. Mukin, ijiu, sha, nuse, kashai, naamp, namak yunkunamu, Atash weakma, mamajai, inchi, papchinia, sanku, nuya nijiamach. Jú yurumak tii yumitin takaku asa aentsu ayashin nijiuik ikiakainiatia nuya penker tsakatmawiti.

Uchi chikichkimsam, anintrussarta wari yurumkana tii wakerinniait tusam. Yurma amikiarmatai ewejen, wenen, nain, nijiamkarat tusan jintintiwarta. Aintsamek yurumamu timiatsusam iwiartain jintiwarta.

**Najanatin aintiuk:** Irutkamu wari nampernak najanin ainia tusam anintrusam neka turan uchi jintiwarta.aitkiasmek apawach nii iwiarmankejai iwiarnar tati tusam iwiawarta, aitkiasmek wari nampernumak pachinkiaruit tusanma anintrusarta.

**Najanatin Ewej:** Chay llaktapi tiyak, sumak kuskaman wawakunamanpash pusha-na kan, sisakunata, tantata, mishki murukunata, apana kan.

Uchi Tuna nekawarat tusam apawach ipian tsawant nuya yumatniurish iwiara, jukiarta.

Tunanam jeam, anintrusam aujmattsarta Tunanu, imiantri, iirkari, uunt netakkuinkia imiyarta Tunanam.

Unuikiartin ia nekachkumka, apawach neka ipian jukitia, uchi jintiawarat tusam.

## ITIURCHATMAMTIKMA

Uchi chichakara tusam anintrusam aujmattsata.



### Nanatin Chikichik

- Naaram yait.
- Aimi naari nekamek.
- Li iwiarmanke wakeramek.
- Urutaimia, iwiarmamak utsumniuitiam.
- Wari najanattsam wakeram.

### Najanatin Jimiar

- Irasjinia nui wari wainkian nuya iisum.



- Wari araka nekam
- Jeemin, wari takua takakam
- Arancha, wari tanku takakam.

### Najanatin Menaint:

- Jea, wari yurumka takakaj.
- Wari yurumka wakeriniatiam. Nusha tua ainia.

### Najantin Aintiuk:

- Wari nampera jeemin najanniuitiam
- Warim nampernumia imia wakeriniatiam.
- Irutkamunam namper awak.

### Najantin Ewej:

- Irutkmanunam imiatkin arantutai irunu, anaiyakrum wari itiurnuitrum.
- lisanumia, wari wakeriniatiam.
- Tunanmash, urutaimpia, iyutai tusar wetain.

## NEKÁS JINTÍAMURI



Jú takat uchijjai najanamniatme tusar jintiaji uchi nii nekamurin ikiakarat tusar:

### Najanatin Chikich

Uchijjai nakurustin: naari etsernaikiar.

Papi wankarmanam, uchi nakumkamu irunu najanatin. Nú najanattsar, uchi nii ayashin nakumkarat tusar yaintin. Aitkiarik nii ayashi nakumkamun, warinjaish shiiram najanawarat tusar seatin, iwiakiami tusar.

Papi timiatrus takakchakuinkia aya chichas najanat tusar yainkitn, nii wakerukman nuya wakerukchamun.

### Najanatin Jimiar

Uchijja nakurustin: araka iirkari nuya yajasam pujamunam irunu aujmatsatin.

Chikichik arak nuya tanku iniaktussar anintrusar aujmatsatin. Metekri, yapajniamuri, metekchari, utsumkari.

Unuikiartinia nú najanattsam anitrustiniatme. Nuya amiakum, iismajai anentaimsar nekatai najankata. Junis: uunt tsarawearma, mikintra sukartin. Warinkit. (Numi).

### Najanatin Menaint

Uchijiai yurumka penker ayashin iwiarin nuya emesmawit tusam uchijia nakusta. Uchi unuimiatainiam yurumkan ikianainiajai yurumtainiam utuakta, turan chikichikimsar nii itiamun usar, naari tiar nuya warinma penkerait tusar tiarti. Unuikiartinia chicham yupichuchijiai uchi jintiata yurumak ayashin iwiarin nuya imiancha ainia.

Jú najanmajai uchi chikich yurumkan yuatniun wakekarar tusam yainkiarta, Jú: sha kuir, yuwi, chiki, pinia, miik, irutkamunam arakmatai.

### Najanatin aiuntiuk

Irutkamunam nampermatairigiai aujmattsamu najankata nuya nakurumtiksarta. Jú najattsan jú papi amuamurin awai, nú iisam najanta.

Jú najanttsam, nukap imiatkin nakumprata, aujmattsamunmaya. Najanmujai uchi iimtiksam aujmattsata, nuya niisha nakumkamu iisar aujmattsarat tusam seawarta.

### Najanatin Ewej

Urumkamtai Tuna, Natem, Maikia umutain, nuya imiantri jintiata nakurakum, nakumsam, jú papi aara amuamunam awai. Aitkiasrik awakeasmek jintiata Tuna iyur najanam. Amiakum uchi warinia imiankas wakerukaruit tusam.

## NEKASRI IAMU



liniu tura nekatai nekamu yamaikia anintrusam aimentikiata.

### Najanatin Chikichik:

- Naaram yait.
- Aimi naarin nekamek.
- Shuar iwiarmamak wakeramek.
- Urutai utsumnuitiam shuar iwiarmankash.

**Najanatin Jimiar:**

- Tuimpia arak metekcha, imia wainkiaitiam
- Araka naari nekamek.
- Jea, wari tanku takakam.
- Wari tanku á takakam.

**Najanatin Menaint:**

- Wari yurumka jea takakaj.
- Wari yurumka wakeram. Wari yurumka nakitiam.

**Najanatin Aintiuk:**

- Jeash wari nampera najanniuitttrum.
- Nampernum, wari imia wakeriniatiam.
- Irutkamunam namper irunuak.

**Najanatin Ewej:**

- Tuna werakur, wari itiurtaimpiat, ya Tuna karamniuit.
- Tunanmash. Wari ii ajatait.
- Urutaim wetain, Tunanmash.

**B NEKAMU NAJANMA**

Nanatin Jintinma:

1. Wakan uchiniu usamun niniun nuya nii ainiu án wainkiatin.
2. Arak irutkamunmaya nuinchuka unuimiatainmaya ipiantrata, tsuat irunu juukta, turam nunka penkerjai arak yututkata.
3. Uchijjai ii yurumke iwiarata. Jú aminiati: Atash, namank weakma nuinchuka shaa ajikmankamu, nuna nii aijjai ajamnaisartin jintiawarta.
4. Uchi nakurumtiksarta, jiin epeniar yuranke takasar, esaiyar nekawarat tusam.
5. Wari yajasmak, chichamen, irutkamunam iruna tusa nekawarat tusan aujmattsata.

6. Nunka arantuktai nuya chikich akuinkia. Iwiarnaram uchi yurumkan shikiatmakar jukiartin najanta.

## C ENENTAIMSA NAJANMA

Apawachijiai tuakam ii namperi yauchuya iwiarata. Aitkiasmek yaunchuya iwiarmamak iwiarkata, nuy nampetan, jantsen nekawar imiatkin nui pachiniancha nekawarat tusam.

## D NEKAMTIKMA

Namper najatsam iwiaramu chikich irutkamunmaya unuimiania ipiar najanatin.

## UNUIKIARTIN NEKÁS JINTÍAMURI NEKATIN



Uchi nii aparaijiai shiir matsamsartin, imianaiti aintsan tuakmajai; akiniamujai metek nii apari wakeramun neka artiniaiti, nuu unuimiatainmash penker iniakmamsatniun yaintatui, iturchat waintsuk. Nuni nii aparin, nii naarin, tuyampait tusa neka asa nii ain nuya unuikiartinniash arantuktatui.

Shuar itiu matsamniuit tura itiu kampunniun, yajasman, numi, chinki, entsa nuya mayai iniakmamtairin nuna nekattui.

Yajasam nuya kampunniunam arak nuya niini irunuka aentsnachuiti, Etsa, Tsunki, Nunkui, Ayumpun, Shakaim, aú nurentin asar shuarn pujamunam, penker pujasar yurumawarat tusa utsumkarin suawai.

Irutkamunam, kuntin, nanamtin, Kampuntin irunukaaents itiu aets nui matsatainia itiu iinia nuya wainiania; nuu

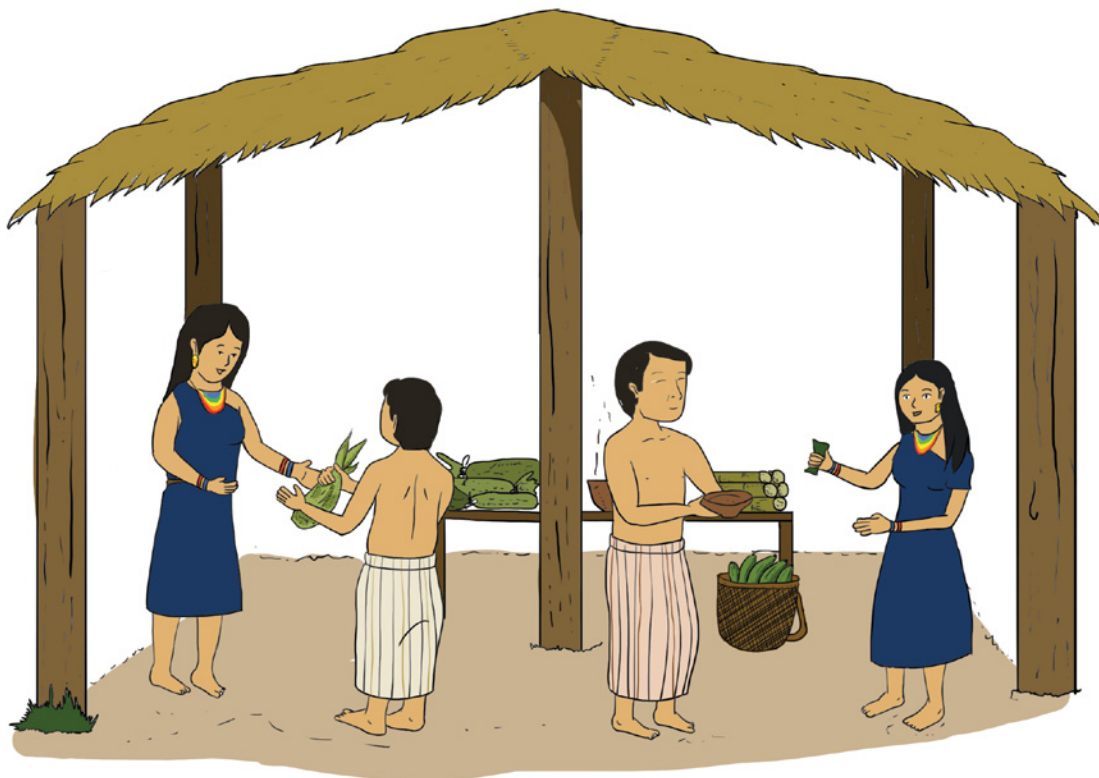


imianaiti, yauch, emesmamka, iiniu nuka turataji. likia niiniaya yurumu asar penker arantukar, aneasr eamkatin, achiktin aji.

Yajasnam, kuntin, chinki, numi aentsua anin iisma asamtai shuartikia chichame, najanmari nekartainti, tumakur wekakrish, nekar shiir pujutainti, nuinchuka kuntuts pujutcha nekatainti.

Nuni asamtai; arak kesarchatin, Atash mákur penker maatin, yawa sankaniashtin, asutiashtin, urumkatai” enta aets asar yuminkiertin, mesejakartin tutainti”. Aikiasrik mama uweakur, inchi juakur nuya chikich ainia nú emankesar jutainti; juní asamtai: “yaunchu nua mama uwer juak aya uuntnak juuk metsanrink utsank ikin timiaja; mesekranam, chicharuk, urukamtai utsankam, wiitiashata aentsun anampran atutar amajniuna tau timiaja., tuma asamtai mama metser utsankar ikiushtainti mesekranam jintia asamtai.”

Nuni asamtai uchi jintiatniuiti mashi arak inunna nú, chichikinsam iisma nii utsumkarin takaenawai, yurumatainiam, tsuamartinnium, kakaram ajastinnium, waimiaktnum, tarimiat pujustinnium. Tuma asamtai uchi jintiatniuiti, yajasma tanku, tankuchu, numi, arak, kampunuinam irunnainia arantuktinian uchichik nekawartiniaiti.



## IRUTKAMUNMAYA YURUMAK

Yurumak penkerka aets penker tsakartinnium yaimnia nuiti.

Aents penker yuruma tsakarua nuka juna najanniuiti:

- Apu, penker yampiaru tsakaru.
- Kakaram, wari.
- Penker takakmastinia wakerin.
- Sunkura imian juakmachu.

Uchi nii yurumkariniak penker iwiarar yurumawarat tusar chicharkatin: Júna: papachinia, ijui, nujint, namak, atash, eep, mukush nuya chikich ainia.

Wakan juramu nú emankesrum iisatarum.



Yurumak iwiarkur imiatkin utsumak, penker niijakar, japinkiamunam najanatniuiti, aitkiasrik penker naruku yuatniuti. Nuni penker tsakartinnium yaimkiatui.



## SHUAR NAMPERMATAI



Shuartikia tii nampermawitji, irutkamu namperi, taramkar, uwitin, nuya nuamtak shuartikia nuatnaiyamunam, uchi imiyarkur nuya yus akiniamu tsawantrin nampermatainti.

Yaunchu namper, shuarnumia juiti: jú nampernum tii yurumak iwiasmatainti, aentsank nijiamchish, juinkia aya uwi nijiamanch, umutainti, taramka amasu asamtai, tuma asar namper amuamunam uwi wakani nakijajjai ijiur maatainti.

Tuma asama Uwi namperka: taramkar Uwi wakani jukin tusar, yuminkiakur nampermatainti. Juka Tuntiak nantutin.

Emki wekur aujmitsatai, itiur nampermatain tusar:

Chicham Uwi tamaka: Iwiakmaiti: Iwiakma, akinma, nuya Naitiak tamaka, “Jatan, nuran- sunkurmaktinia iniakmawai”. Nekaska penperan nuya yajauchin iwiakiartiniaiti. Etsa wakini.

Li uuntri juna aujmatin ainiawai, Uwi naitkiajai naint tsererchiniam wainnian ainia tiniu ainiawai, Naitkiaka, warinniash entsaki winiak jur, jur wau, nuya Nainkian chicharuk yatsuru ameka uchi tsukai ijikiasuamepi waketmea tutai, Naitiak chichak, atsa antsu yuwin, inchin yuniak nujikia tampikiar juakarmai tiniu tutainti.

Nampermatsar emka penker iwiarnarar, nampetan, yurumatniun, pushi iwiarnartinian, chichampruktinia, eamkartinian, tsawantan mashi iwiarnarar ipiamawar, namperan najanin ainiawai.



Namper najanmanum mashi utsumak yamaram artiniaiti, aishmank nuya nua iwiarmamainiak tii imiatrusar iwiarmamun ainiawai nuya usumkancha uwi wakani jukartin tutainti.

Uwi nampermakur yarush akantramuiti, anentrakur najantainti juni:

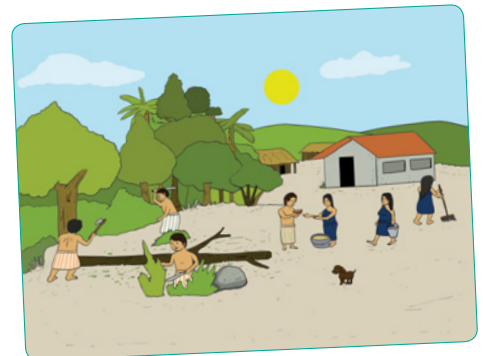
Juarmari, aramu, tsakamu, juamu, iniareamu, wakapramu, iniameamu, maamu. li uuntri nampermatai, kijinmatkji tusar ii unuimiatiri tuke najantai ati tusar enentai jusar umpuarma asamtai, nunisrik unuimiania niniun eakek tsakarat, unuimiatairin timiatrus iniakmanin a ti timiaiti. Unuimiatai niuruiniak neka unuimiatai uunt wea matsamta Etsanan tusar najanamuiti.

Uwikia aetsuiti tuma asamtai arantutainti, aneastininiaiti, shuaran nuya mashi iwiaku nunca tepakman irunun skartin iwiakman, iwiakman, wakeramu nuya utsumkarin sukartin asamtai. Uwi nampermatai tusar iintiake iwiarnarar najantainti.

Juarmari.- tsere anaisar anentrutainti

Shuarka ayatek uwin iijamchu armiayi, chikihch namperman takakainiawai, napermainiak itiura chichamprin armia nuna aarar iniakmajai:

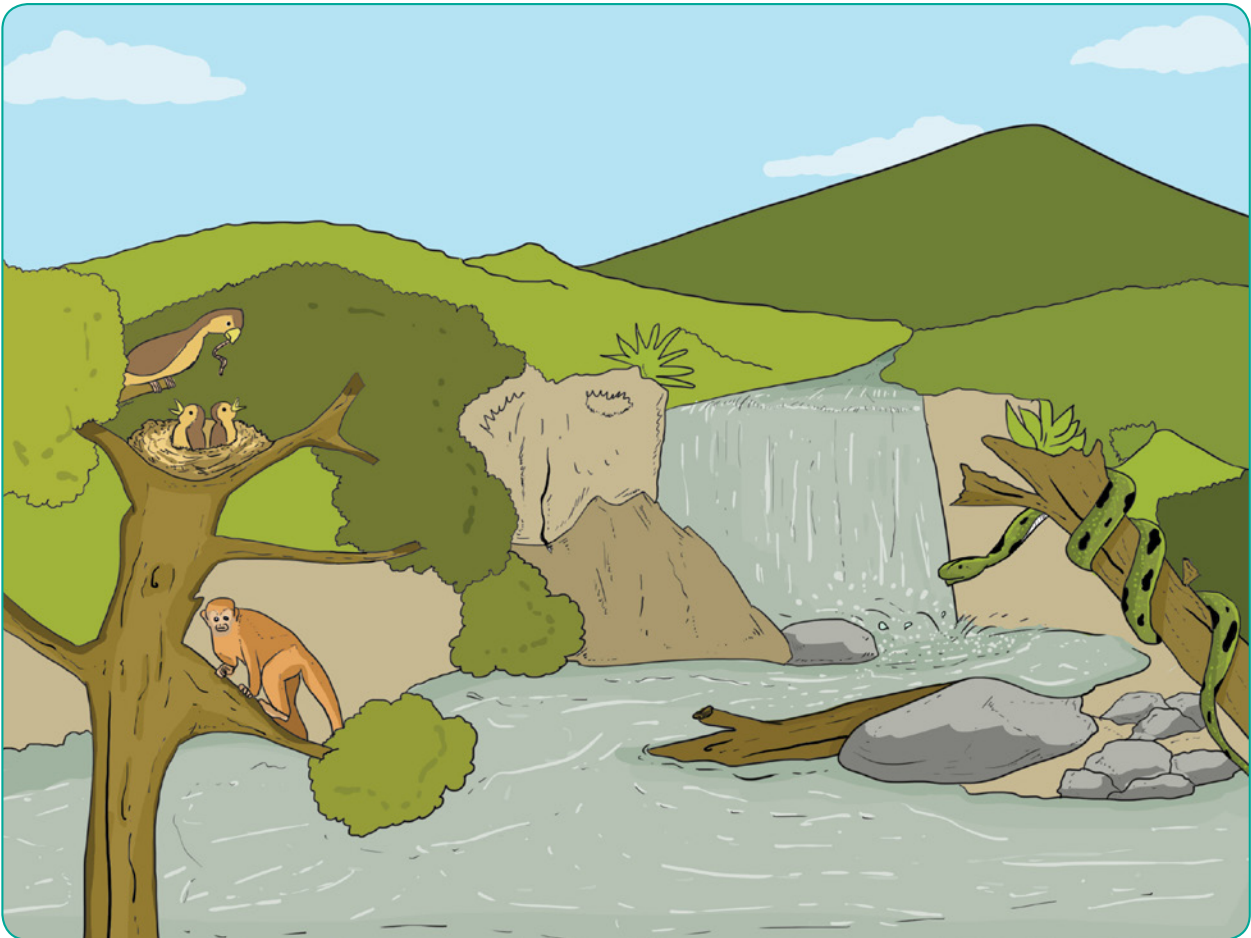
1. **Jirumak:** Namper najanttsar emka, jí jirumtainti, nijiamanch nawatin, Apatuk iniarkatin, jí taasmatai nua waittsarain tusar, tuma asamtai ipiamar jirumtainti. Juinkia uchi, apa, nuku, pachinin ainiawai jí jummanum.
2. **Eamat:** Aishman kampunniunam kanar weu ainiawai, chikichik asakmu nuya nuaka jea nijiamchin iwiarin ainiawai.
3. **Kaunma:** aetskaunainianijiamchijjai, yurumkajai nua sukartin ainiawai, ipiamu kaunianiakui.
4. **Iwiarmamak:** juka mashi iwiarmaka, urejai, numi jinkiajjai, mashi utsumkatin shiirmach najanma nuiti.
5. **Namper:** Uunt nuya uchich namper najankur, nijiamanch, yurumak tii nukap iwiasmatainti.
6. **Amiamu:** namperan amukar mash nii shuarijjai, nii jeen awetin armiayi, tumasha shuar nuaka mash nijianchin, yurumkan yuawar amukar, nuya nii jeen awetin armiayi.



## IRUTKAMUNAM IMIAN, ARANTUTAI IRUNU

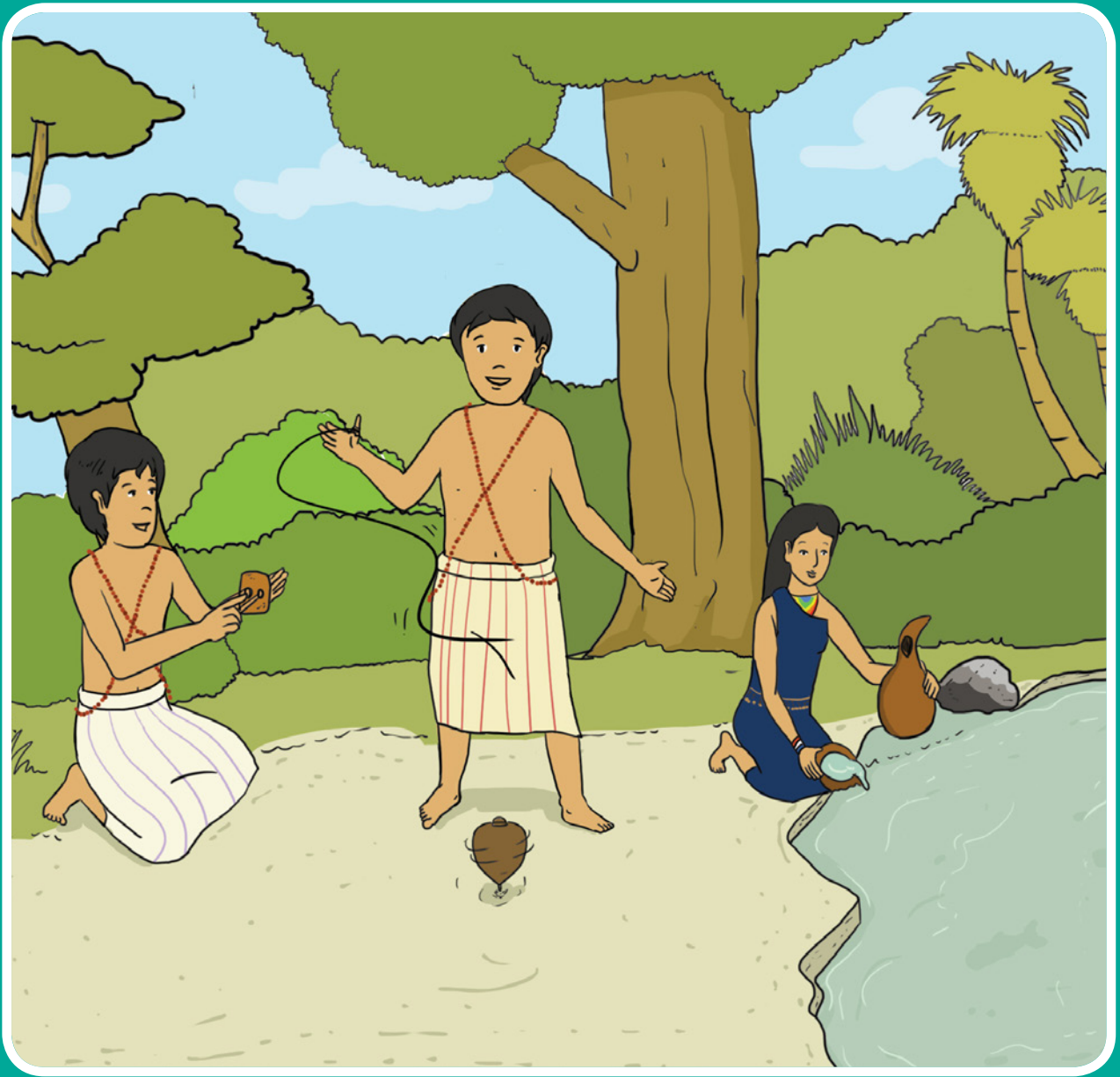
Shuartikia, namper, nuya natemamu nuya chikick najanmaka, nankamsar najanchatainti; imiatkin yajauch nankamasmatai, tunamkar najantainti. Shuartikia mashi, Yawi, entsa, Tuna, numi, arantutainti, pujuta iwiakiartin asamtai. Nuní asamtai uchi tunamkamtai, jutainti.

Mashi namperamanum, apa tii nukap uchi utmaku pachinkiat tusa chichamprin, utsu ainiawai.



# 3

## Juna Najanniuitjai



## JUNA NAJANNIUITJAI

### Nekatin Utuakma

- Aujmat, enentaisa nekatai nuya nampet.
- Shuara nakuri.
- Imiatkin tesak iiniu nakumkamu iisar aujajemu.
- Irutkamunam imiatkin jear najanmanum pachinkiatin.
- Shuar yantse irutkamunam tuke áijiar najantai.

### MASH EJEKATIN

Uchi aishmank nuya nua, nii pujamurin nii chichamejain timiatrus aujmamsatniun wakerin atin.

### Tarimiat aents unuiniartin, apatkar nekatin utuakmajai iiamu.

### Nampet, aujmattai nuya anentaimsar nekatai.

- Yamaran chicham nekaki wetatui, nampetan, nuya sutamek anematan aar, neka anemartin.
- Uunt aujmatsamumi nuya nakumkamu iismajai, anintramun aimkiatin.
- Mampet sutartin ni ayashijiai jintiajai nampestatin.

### Naku iininiuk

- Tuakar nakuramunam pachinkieur, yupichu amitiai amiktin
- Yaunchu naku, tenteamu naku nuya jantse najanmanum pachinkiatin
- Ayash ikiattai naku najanati: nankimiar, apapekar, imiatkin sankaniar nuya chikich
- Jíjjiai iisar takat najanma, yupichu nuya uunt
- Nakumkamu jintiamuri aujsatin
- lirkari nekaratin, tente, metek tesak, jimiamprar metek tesak, tukunku tesak, imiatkin niini irunu.

- Puju, nuya mukusa iirka pujamunam irununam nekatin.

### **Irutkamunam jeer takat najanmanum pachinkiatin.**

- Timiatrusar Nekamtaijai nekatin imiatkin tuke irunin nuya najankamu.
- Imiatkin iimi pachimprar enentaimsar najankatin.
- Imiatkin najanamu iisar penker nuichuka yajauch aujmitsatin
- Ewej, tsara ewej nuya ikiak ewej umuchkiatin, aujai imiatkin jiakur
- Warawarat nuya wakeramu iniakmamasatin chichamunam nuya uwijmiamunam
- Naku, jantse nuya tentemar nakuramunam pachinkiatin
- Warikamas, nuya yaitias muchitkiak iniakmamsatin.

## **A TIMIATRUSAR NEKAMU**

### **Nekatin akanramu metek najanuk nekatin**



### **EMKÁ NEKAMU**

Takat najantin juaiti:

#### **Najanatin Chikichik:**

Irutkamunam aujmattai juukar uchi jintiattasar iwiarnartin. Yupichu nekawarat tusar Imiatkinjai atutkatin. Timiatrusar nekawarat tusar anintrusar nuya chichamen nekaki weti tusar.

Chikich, unuimiatainmaya jinkir, tentemar nakurustin, uchi nampentum pachinkiatin, irutkamunam nakurutai imiatkaska najanatin. Emki weakur nampet nekamu iniakmaji.

Chikich, unuimiatainmaya jinkir, tentemar nakurustin, uchi nampentum pachinkiatin, irutkamunam nakurutai imiatkaska najanatin. Emki weakur nampet nekamu iniakmaji.

- **KUJANCHAM**

Kujancham tsukamak  
Shiampán eak wekawai //  
Tura wainkiachaa  
Kasamkatak tawai //  
Shiampa uchichincha  
Tura patuchincha  
Aintsank atashnasha  
Achiktaj tawai//

- **UCHI UNUIMIA**

Unuimiatan pujurui tamaitiatna //  
Aujsatniuncha nekatsjai,  
Penke nekatsjai//

Unuimiatatan pujurui tamaitiatna //  
Nekapmartinniasha  
Penke nekatsjai //

Antsu pujurkinkia mash nekashtajash //  
Já já jai, já já jai, já já jai //

Nunisank jintiamunam enentaimsar nekatai sutarach, yupichuch nekamnia uchi tsakatijiai metek, nunisak uchi neka akunka pachinkiamniati, aintsa nii aish arantukar anturkartiniaiti. Nuni pachinkiatniun wakerin atatu.

### **Najanatin Jimiar:**

Warinia nakurunak wakerin ainia tusar uchi aniniasar aartin. Chikichik nakurustin, naku iyakur mashi uchi neka aartiniaiti, nakuka á, nakurutainiam najanatniuiti.

Naku amiakur ju anitrustiniaiti: warimpia imia wakerukum; warinia anaikia. Nuní uchi timiatrusar jintaiaji chichamen natsantrain tusar.

Ña pukllayta tukuchishpaka imatatak ashtawan munarkankichik, ima pukllaytatak pukllarkanchik nishpa tapuna.

Kay pukllaykunawanmi wawakuna alli apanakuchun yanapanchik; shinallatak wawakuna alli rimanatapash yachakunkuna.

### Najanatin Menaint:

Apawach nuya nukuach unuimiatainiam wenak jeekar imiatkin najanamum jukiarart tusar ujakartin. Ikiankamujai uchi unuimianiai iisar nakumpramun nuya jintiamurin nekawar tusar. Unuikiartin pumpu nuken, papi pujunam, kaunkanam, nunka, saepnum imiaktiniam nakumak uchi nekawarat tusa iniakmastin. Nuni nii jiin ikiakartataui imiatikin iistinnium.

Chikich, unuimiatainmaya jinkir, tentemar nakurustin, uchi nampentum pachinkiatin, irutkamunam nakurutai imiatkaska najanatin. Emki weakur nampet nekamu iniakmaji.

### Najanatin Aintiuk:

Uunt warinniasha najanin iyutai tusar uchijiai iwiarnartin. Uchi anintrusar imiatkin najanman, jintiamurin nuya utsumkarin nekawarar tusar jintintratin. Nuna najanattsa unuikiartin timiatrusar aar najantniun takustiniaiti, nunisan arancha atiniaiti, tura nii najankamurin paan iwiak takaku, aintsank, uchin jintiash aujmatkat tusar seatniuiti.

### Najanatin ewej:

Aitkiarik apawach aishmank nuya nua ipiatniuiti ijiatniun jintiat tusar. Iwiarnarar apawach jantse jintiawarar tusar ipiatnniuiti nuna uchisha iisar nekawarat tusar nuya iwiarmankwncha. Nú najanatsar intiake nampet iwiarkatniuiti nuya jantse najanatiush.

Jú takatjai uunt takat najantniun, penker ayash umuchkiatniun nekattui.

## ITIURCHATMAMTIKMA



Warinkish aujmatasar nuya anintrusar Chichastasar iwiarnartin

### Najantin Chikichik

- Nampestin wakerinkiataiam. Urukamtai
- Jeemin, wari nampeta apachna nampenaitiam
- Wari aujmatasamu shuarna, antukuitiam
- Anentaimsar nekatai nekakamek
- Anentaimsar nekatai ame aím, nekawarar tusam timinkiatiam



### Najanatin Jimiar:

- Ichinkian naku nakurusukaitiam. Wari nakuwa unuikiartinjai nakurustin wakeram.
- Wari nakuwá nékam.

### Najanatin Menaint:

- Wari jeek takat najankamu, nuku iniakmastasa ikianka.
- Wari nakumkamuna nuya aremparamuna, jeek takat takakainia.
- Warinia jintia, tsapanam arempramu ana nú.
- Uchi usunkari warinia jintia
- Muits arempramu ainia nú warinia jintia.

### Najanatin aintiuk:

Unuikiartinia, anintrakum imiatkin pujakmanum irunu nuya takat najanumiajai anintrusta.

- Wari imiatkiania jeek najanmanum iruna.
- Wari jinkiai, nankuship, waske, jeetainiam irunuit.
- Wari utsunka ustsumtain jeek takat najanmanuma.

### Najanatin ewej:

- Wari jantsea irutkamunam jantsemniutrum
- Jantse ijiamunam iniakmamsamniakaitiam.
- Jantse aijiat nekamu iniakmasminkiatiam.
- Wari pushi jantsemkum, iwiarmamniuitiam.

## NEKAS JINTÍAMURI



Uchi timiatrusar nekawarat tusam jú takat najankata tusar jintiaji.

### Najanatin Chikichik

Uchijiai timiatrusam shiiram aujmatjai najankum waramtiksarta.



Takat juarkum uchi nekatini wakeket iistiniatme. Juinkia,” Nunkui nupan akinia”. Aujmatsam juarkimniatme. Aujmatstsuk uchi anintrusta. Apa shaana, nusen, miikian arattsa warinia iturniuit. Yaintin wakerinkiataiam. Shaa, nuse, miik yuatin wakerinkiatiam. Shaa, miik, nuse itieur aratain, nú nekamek. Uchi shana, nusen, miikian aratsa, nupa takakmasmanum , etsantai nuya ijjurar arantain nakumkarar tusar najanata.

Aujmatsam amikian, nukap anintrusta, timiatrus nekawarat tusam, nuya aujmtsata wari iruna nuya utsumkarish tusam, aintsamek mashi uchi pachinkiarart tusam iisarta.

Jú °takat uchi timiatrus nii chichamen nekatniunam yaimiawai. Aujmatsamunam, arakmatai nuya juutinia tsawant jintiame. Aitkiasrik yainiakiatniun, waitnenkartustinian nuya nuamtak shiir ajanaitiannke, aintsank tuakar takamunam timiatrusar takat najanatniun nekawai, nuin nuse, miik, nuya shaa uchshmartinian neka atin ainiawai.

Jú takatka mashi tuakmanun najanatniuitme.

Aujmatsar nekamujai, anentaimsar nekatai nukap najankata, uchi nekawar tusam.

Amuakum á jinkim napemtiksarminiatme nekamujai nampet aminiatkiuinkia.

### Najanatin Jímiar

Unuikiartinia ii nakuri anintrusam iwiarnartiniatme turam unuimaniajai nakurut jintiata, nuya irutkamu namperin iniakmasmimiatme.

Junú; urumka nukeejai, Tiink nukajai, nuka kuir, nuya chikich, antujat najankur ii ayashi umuchkiatin. Jú najattsar emkaka akantrar imiatkin susam, imiatkin hinki, kuntin ainia chichatairin nakumkara iwiarnarart tusam, emka iniakmasam susarta. Aitkiasmek wene, yapi nuya iniai umuchkiatin jintintiwarta nii ain jintiawarat tusam. Nuna nekawar áa jinkiar yajasma chichatairn nekumainiak nii ayashin umuchkiarat tusam.

### Najanatin Menaint

Wari tesakjai irutkamu nekana tusar uchijjai nakurustin. Unuimiatainmaya á jiinkir nunka tepakma,iistin nuya iirkari urukuit, aintsrish, yajasam, entsa, etsa, nayaim nuya numi ainianu anintrustin,, urukuri, esanti, tsakati isar aujmattsatin.

Uchi utuakar, iirkrin, muchitkiar iisman, imiat jear takatai najankamriniisar nekamtinkiatin, juní; Wrai imiatkinjiai tsapa, tsatsa ajankeartasar utsumtain tusar aujmattsatin.

Jú najanmajai imiatkinia tsaka, iiminnekawartatui, esanti nuya jintiamunchai.

### Najanatin aintiuk

Jeet takat najaji tusar nakurustin

Wari araka imiatkin najankur utsumtain tusar nekatin, Juní: arak, saep, nuya imiatkinia jinkiai. Nunisank aujmattsatin itiur imiatkin anarau, warinkish najanmanum yaimniuit tusar. Nukap anintrusminiatji juní: shuke jinkiai juuk, nukusha warinia itiurniuit. Shuar najantai najanattsam wakeramek.

Aikkiasrik aujmatsatniuitji, imiatkin najantai nuya najankankamu imiantri. Imiatkin najanttsam emka iwiarkatin jintiata.

Nuni nii ewejen ikiatsuarartatui, imiatkinianajanuk iirkarin, esantin nuya awanteak penker wakerut najankatui.

### Najanatin ewej

Apawach jantsemtairi nakumsatin nakurakur. Unuikiartin timiatrus anintrus nekartiniaiti; wari nampernak nuya yantsen nekainia tusar nuni uchijiai metek jantse aijiar nekatin tusar. Uchi takatan najanawarin tusar emankesar jintiar, pachinkiarat tusar yaintiniaitji, a.itkiasrik apawachis ipiamniatji. Jú takatjaiinkia, uunt takat najatniun uchi nekawartatui.

Patakuk shuar nampet nampemtksam jantsemawarat tusam jintiawarta.

### Tsuntsu

/ Ameshani Tsuntsukaitiam /  
Auka Tsuntsu tutainkiu  
Tsuntsum tsuntsuma, ajawatkia.  
/ Winia umachiruta /  
/ Ameshani Tsuntsukaitiam /  
Auka Tsuntsu tutainkiu  
Tsuntsum tsuntsuma, ajawatkia.  
/ Ja, ja, ja, ja, jai /

## NEKÁSRI IIAMU



Nekatin utuakma unuimiarar, chichasan anaiyajji:

### Najanatin Chikichik

- Nampestin wakeramek. Urukamtai.
- Wari nampeta jeemin nampenaitia
- Wari aujmatsumua jeemin aujmatma antukuitiam
- Anentaimsar nekatai nekamek
- Anentaimsar nekatai ame nekamu ami ain tia

### Najanatin jimiar

- Ichinkian naku nekamek.
- Unuikiartinjai wari nakuk nakurutaj tame.
- Wari nakuwa nekam.

### Najanatin menaint

- Wari jeetna nuku iniakmastasa itia.
- Wari nakumprar najankamu ania
- Warinia jintia nakumpramu
- Samekma nunka uchi matsatainia warinia jintia iirisha.
- Uchi usumkari warinia jintia.

### Najanatin aintiuk

- Takat jeekar najantainiam wari utsumtain tusar unuikiartin anitrustiniaiti.
- Wari imiatkinia jeek najantainiam á.
- Wari jinkiai, karis, wasake jeet najantainiam á.
- Warin utsumtain jeet najanmanum.
- Warinia ii iwiarmanke jinti.

### Najanatin ewej

- Wari jantse jeemin jantsemniuitiam.

- Jantse iniakmammanum pachinkianiakaitiam.
- Aijiat nekamu iniakmamsamniakaitiam.
- Wari iwiamanka apujniutiam jantse aijiakum.

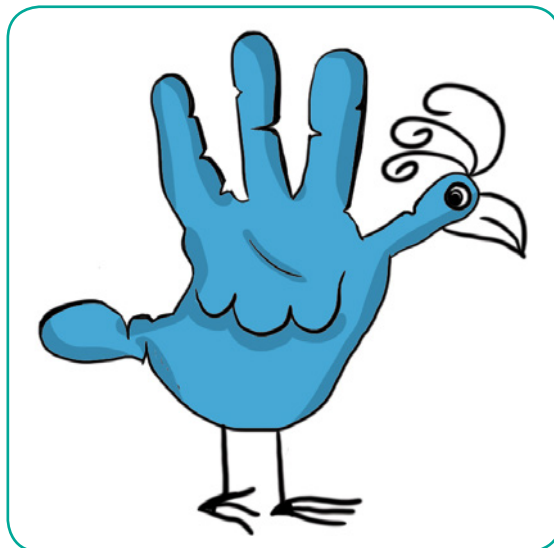
## B NEKAMU NAJANMA

Najanmanum chicharma:

1. Unuimiania mashi pachinkiar chichakarar tusar imiatkin uuntum nakumpramu iimtiksadniuti.



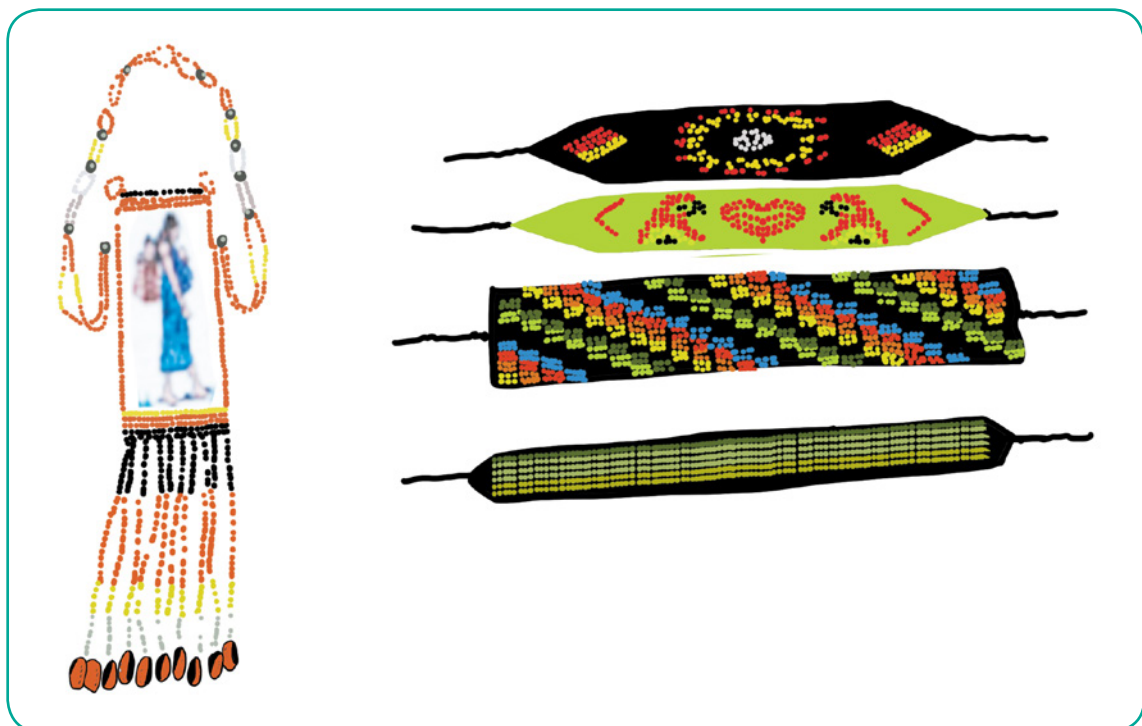
2. Pujamunmayai imiatkinjai imiatkin jear najantniuitji.
3. Ipiakjai nuya nuwejai uchi eweje, nawe imiarar nakumkarar najanattin yaintiniarji.



4. Imiatkin pujamunam irunajai najanmun peerar shiirmantiksatin.
5. Unuikiartinjai tura imiatkin pujamunam irunu aentsu yapi nakumkatin jantsematin.



6. Sankania nakurutai utsank juukar najanatin nakurusmi tusar.
7. Irutkamu nampetjai jantsematin.
8. Imiatkin irutkmamunam tuke najantai, jear takatainiam najantin unuimiania iisar aujsarat tusar.



## C ENENTAIMSA NAJANMA

Pujamunam imiatkin irunajai, imiatkin yupichu najankar, iimkiarish yakartin.

## D NEKAMTIKMA

Unuikiartinjai iruntrar najankamu iwiakatin apawach, unuimiania, unuikiartin, nuya uunt irutkamunam ipiar.

## UNUIKIARTIN NEKÁS JINTÍAMURI NEKATIN

### Aujmatma, Enentaimsar nekatai, Uchi nampetri

Aujmatsamu tii nukap tarimiat aents niisha takakenawai, uchi aujmattsar jintiamnia:

**Nunkui numin, nupan apamparu aujmattsartai. (Sutarach aujmatsamu)**



Yaunchuka ii untri aujmatainiak yurumak iniarkar yuatin atsumiayi tusar aujmatin ainiawai. Nunkui Shuar tii waitiniakui Shuar nuan uchin susamiayi, tii nekauyayi uchi, ayatek imiatkinia anaiyi mash atsamunam patatar ajauyayi. Nuink yurank, eep nuya uchi takustinian nuya yajasmanash nuna umpuar susamiayi, tuma asmatai pampau ainiawai.

Uchi, Nunkuin kajerkarmiayi, nankamash imiatkinian itiwai tusar, yunkumin jinium ukatrarmiayi, nui Nunkui tii utmiayi nuya jea yaki waká, kenkun seammiayi Kenku kenkuka juruktia paranuse yu ajami timiayi, nekasmanum kenkunam enkema nunka waketkimiayi nii nukurin tutainti.

Tuma asamtai kiari, nua jea waketkiarmatai ninki mash ajanam wekas, aja itiura najankar ikiukiara tusar iniaiti, nuya nankamas ikiukmia akui kajek, namkas shikmias yuminniuiti, Shuar nua aja takak anentan ujakmauwaiti, aintsank nantarjai ajan takauwiti, ajan penker iiniaiti nuya chikichikia achikchatin ainiawai.

Tuma asamtai Nunkui Shuar nuan tii inchimian, nakin, suuu tiii yuminkraiti,

Yamaiya juinkia Shuar nuaka Nunkui tii arantukar ame nekamu jintinkrata tusar seawaruiti, tura ichinknam iwiarainiak, Nunkui jintiamujai takakmau ainiawa.

## Yaa nuya Nantu



Nekás yáa wainchatai pujú timia, tura nú yáaka sutarach apu shirmach timiaja. Tuma asa kashikia tii kέα timiaja. Tuma pujan aishmank naya shirmáitai jii pujaku timiaja. Tura nuna nuwa wainiak tseke jínki aishmankan iyaj tukama jiniumia entsa jiniun wainiak yáa ishámkamia timiai. Tura Nantun chichareakK: jusha wari arukaitiam TIMÍA TIMIAI. Tutai Nantu chichak wikia natsa asanka jíruka pénger ámiayi tuma asan kashikia tii pénger kenuyajai, tuma yamaikia imían keatsjsi tu timia timiaja. Tusa Nantu, Yáan chichareak ijái nuatnaikiatai tii shirmatme timía timiaja. Tutai Yáa chichak jími penkeraitkuinkia nuatnaikiatin turash ámini natsan juaktinian nakitiajai timía timiaja. Tamaitiat Nantu nuran tukar ajakuí, Yáa kajek awatar akupkamia timia timiaja.

Jintintraka: Arantunaiktin

**Chikichik chichamak antuktin.-** Juu jintiamunam enentainsar nekataisha unuiniatiriniatji, chicham enentainsar tuiniakui, nekatnuitji, tuma asamtai uchi unuikiakur tuke nakurusar najankar unuinitainti. Jujai yaram chicham, chichasma najankar, mash iniakmastinian paant ewekammui.

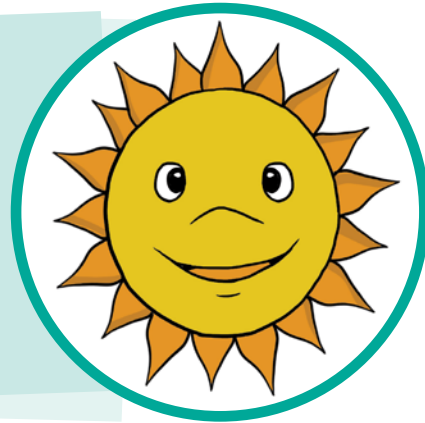


Keayatan aeskatchu

Jiichuitjiai

Tumaitiatan sukrukratnuitjiai

Warimpiatiaj



Tuke titu pujuch

Tuke waurniuch

Tsawaikia kanin

Kaskikia kanichu

Warimpiatiaj

Shuarchaitiatan jea pujuwitjiai,  
Shuarchaitiatan Chichaman  
etserniuitjiai,  
Irar wekainian tii kajerniuitjiai.  
Aentsun tii amikman pujuwitjiai.

Yaitiaj



**Uchi Nampetri.-** uchichicniu nampetka jintiamu enetei takau, sutamek chichamjai nuya warik nekamnia.

**Uchi nampetri.-** juinkia uchi napesar, warawat nekatniun jintiawai, nakurushim, chikich chichamjai, antujat, tii yupichu, wakeket, tuma uchi mutsuken ikiakainiatiai.

Ju najanmaka uchi chichamen warik nekatniun, enentaimsatniun nuya nampestinia wakeruktinian jintiawai.

### Uchichir

Uchichiru//

Kanartame, kanastame//

Truuurrrrr, Truuurrrrr



### Kunkukia

Kunkukia, kunkukia//  
Naintiar, nanitiar weakuna//  
Kashik -shiki wetatj  
Ja- ja-ja jai

### Pumpuissia wakats

Pumpuisia wakatsea  
Winia wait kiasanke  
Shak, shak shak  
Awajtimiai  
Ja ja jai.

Mariana Awak



### Irutkamu nakuri

Naku irutkamunmayaiti uchi pujamunmaya, juinkia nampeak, tsekeak, chicha, nii ayashin ikiatsuiniatiaia, juinkia ni irutkamurin irunajai juukmak najanuk, tii wakerus, aparish pachinniuiti ju nakunmaka.

**Juni:** weesham, nankuship, tashitash, esenkumak, paantam jiu, tiin.

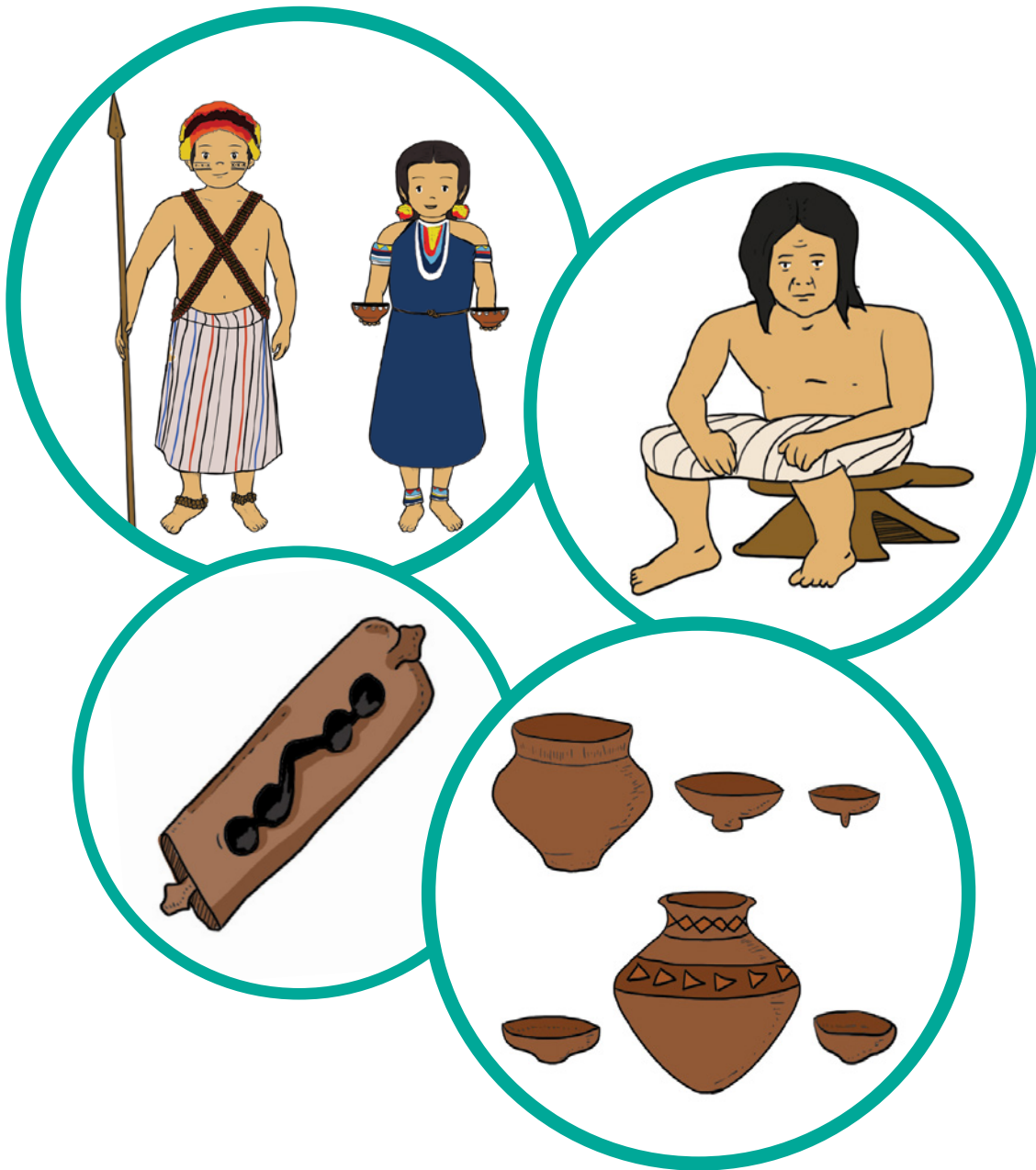
### “Weesham”

- Nakurutainiam
- Kupata jinkiai
- Ishichik tuakar
- Naku najanma
- Kupata jinkiai ajape tsupiakar, numichin enkeawar.
- Ewejjai peper najankar nuya akupkar, mai awakeke najankir iniakmasartatui.
- Ya tii nukap jantsemtia nii awakmawai, juka uwej muchiktikiatsar najantai.

## Nakunmkamu warinia iniakma un aujji shuarna ainiai au

Shuarka imiatkinian najanuk: ichinkian, tsapa, muits, jeek takat ta najanuk, tuke arenkramar shiir ii ajat najannuiti.

Shuartia tsapa arempramu, yumi muit, amamuk, kenku atsakamujai emamkesar imiatkiania iimkiarijjai aramparar shiiram, ijat ati tusar najantainti, tumaitkish nii jintiamurin talakui.



# 4

## Tarimiat Aentsu Ajari



## TARIMIAT AENTSU AJARI

### Mashiniu Nekatai

- Arak nuya Tanku jeaya ipiampamu.
- Iiniu najantai: arakmatai, uwejjai najantai tura suramu.
- Tsuamatai najanma tsuak nupajai.
- Imiatkin arakna, namak nijiakmatai tura eakmatainiu.
- Nakumkamu iisar aujma ajanam iimiastinian iniakmainia.

### Mash Ejekatin

Yaunchu nekatainia juarkir uchijjai nekachma nekaatin aja utsumkari tura nuna timiantri.

### Nekataijai tura nekamujai imiatkin susatin papi penker najankui emkatin.

### Arak nuya Tanku jeaya ipiampamu

- Aents nuink nii shuarnumak tura nii unuimiatairinink matsatujai aujnaisatui turaak shiir aujmatairin iwiankartatui.
- Uuntjai nii jeamunmak imiatik najanmanum pachinkiatin.
- Nii pujamurin iwiaku irunun nekaatui nuink wekatus iis.
- Nii pujamuri nupa tura yajasma irunu iistin yaintin.

### Iiniu najantai: arakmatai, uwejjai najantai tura suramu.

- Nii pujutairin niniuri najantain neka wararsatui.
- Yaunchu nui ii uuntri najantairi pachintiuktin paant najantai warareakur.
- Yupichuk najantai juakmartin nuink nii pujutairink najantai.
- Uwej muchitmamtkiatin najanatin, tsara uwej nuya uweje wajakmari nuna nutikiak imiatkin achikmin najanatui chikich imiatkin yainkiam.

## Tsuamatai najanma tsuak nupajai

- Nii pujutairin niniuri najantain neka wararsatui.
- Ayashi nekatairijai nii pujutairi najanaiya nekartin.
- Timiantriya iis imiatkinian nakartatui (esanti, ukujtiuri turutskesha iimtintri).

## Imiatkin arakna, namak nijiakmatai tura eakmatainiu

- Timiantriya iis imiatkinian nakartatui (esanti, ukujtiuri turutskesha iimtintri)
- Aentsun nii pujutairinian naamruktatui nuna najantairin najanuk nakuu iniakmamunam.
- Imiatkin takasa iisar tura ukujtiuri pachimrar nékachma nekaatin.

## Nakumkamu iisar aujma ajanam iimiastinian iniakmainia

- Nakumkamun iis nii iirkarin aya chichamjain titiatui.
- Jimiara takatan najanawarat tusar yupichuch jintiamu aintratin.
- Imiatkin takasa iisar tura ukujtiuri pachimrar nékachma nekaatin.

## Nekatin akantramu metek najánuk najankatin.

### A TIMIATRUSAR NEKAMU

#### EMKÁ NEKAMU

Ju takat akateaji:

#### Najanatin Chikich

Uunt irutkamunmaya iyutin tura wari arakna achiaka nu aniastin, ¿Itiura nunka iwiartain arakmatsaria? ¿Arutam eakur wari najantai ainia? ¿Itiura araatniusha juutain? Tura amuakur arakna aujmatssamu aujmatnas amunkatui. Uchikia tee ajas pujus antukartatui tura anintramun aimiak pachinkartatui. Juní nuinkia ikiakaki emantiatui arak ajanmaya penker iistin, ipiantratin tura una neré juuktin.



Tura chikich takatka uchijjai jiiintkitniuiti nii pujamuri wekatukar iistatsar tura yajasma atash jeanmaya iistai tusar, nii chichame tura muchitiari umintin. Uchi aniastin wari yajasma nii jeen takakainia tura nu itiura iistin ainia. Unuikiartin uchijjai aujmitsamniaiti uchich tanku itiura apampatain juni anintrus ¿Itiura iitiain atash, kuuk, kui, patu, paapu tura chikich yajasma jeaya tanku ainia auwa?

### **Najanatin jimiar**

Takat 1 najankur wekasa iisma enentaimsatin, yutai arak ajanam arakmamu timiantri aujmitsatin. Wari takatna ii shuar najanaiya arakmatsa, araka ipiantratsa, yuturtatsa tura uwekmatsa nu nekaatin. Nu najantai chikichkimsar nakurusar nekampamsar iistin. Chikich ankantin, arak juuktatsar ajanam wetin tura imiatkin ii iwiarmamak najanatsar emenmamak, akiitiai, senta, wincha, nuya chikich iwiarmamak ainia au najanatsar juuktatsar wetin. Tura uchijain imiatkin juukma akantratin. Uwejjai najantai yupichuch ainia au najankatin tura nu iniakmastin chichamrukar iniakmastin chikich uwiniam uchi unuimiainiasha iisarat tusar.

Uchi mashi ikiakarartatji nui mashi pachinkiarat tusar tura nuna nekatan ii uuntriniun nekawarat tusar, nutikiamu yaimkiatui uchi niiniurin timian awajrsarat tusar tuma ju aitikiamu niiniuri nekamatniun yaimkiatui.

### **Najanatin menaint**

Kampuntin turutskesha nakamtai aranchich amanum wetin. Uchi kampunniu kunkunti nekampamtikratin (nunka, entsa, numi nukari, kukuj, numi, katsuram numi, nuya chikich ainia au) tura nuna naari titiarum titin. Nuya aitiksarik jusha warinia najanin ainia nu aujmitsamniaiti. Nuya nekapsarum iistarum timiniatiji tsuak nupa tura yutai nupa ainia au.

Jutikiamuka uchi mejeastinian tsakatmainiawai, tura nii chichamencha tsakatmainia asa tsuak nupan wainki weartatui.

### **Najanatin aintiuk**

Unuimiatainiam imiatkin nukap jukitin kampunniunmayajai tura yajasma nujai najanamu ainia au, urejai najanamu, nunkutai, yutai, nanki, nuya chikich imiatkin. Nu imiatkin jukimiujai uchijjai aujmitsatin tura warijai najanamuit nuya itiurtain nusha nekaratin. Aintsarik araka timiantri, eamtainiu nuya namak nijjakmatai nii aparai najantai timiantri aujmitsatin kame uchi pujamuri iisar. Nuyasha arak, namak nijjakmatai tura eamtai timiantri tura warijai apa juna najanniuit nu aujmitsatin. Uunt papinium ju imiatkin nakumramniaiti taji. Uunt papikia kampuntia ayamrutai jintitiainiam paant najanamu átiniaiti.



## Najanatin ewej

Uchijjai aujmatsartin ajanam takat najantai, ikiakartin nii nankasmari etserkarat tusar. Wari takata najanachtiniait nu nekatin, kame arak najarchatin, arak uweshtin, peenramu emesrashtin, tura chikich ainia au. Unuikiartinkia uunt papinium uchi enentai taman anujratui urum nakumsamujai ju tama iniakmasmi tusa tura mash tuakar umiktin chicham najanami tusa.

## ITIURCHATMAMTIKMA



(Anintrusar aujmatsatin mash chicham irunu)

### Najanatin Chikich

- Wari aranmanait
- Shuar aja itura aratain
- Wari tanku yajasma jea takakaeam
- Shiam, patu, papu itiura tsakau ainia
- Apach surutainiam iimniukaitiam
- Apach wari suru ainia

### Najanatin jimiar

- Apa warinia arauwait
- Amesha juuktin yaimniukaitiam
- Urukamtai arak jutaint
- Wari arak yutain
- Wari jinkiaijjai shauk weatain
- Shauk najanum tui surin ainia

### Najanatin menaint

- Numi, araka naari nekamek
- Tsuaka nupa naari nekamek
- Nara warinma ustumtain

- Wari tsuak nupanam ame apa arawit
- Tsuak nupa surinkiatiam
- Wari rsuakan apa iwarnuit

### Najantin aintiuk

- Warinia ame apa nankitmatinian, aemkatin nuya, aratasa warinia utsumnuit nú anairatá.
- Maman kuinkiasata warinia ustumnuit
- Pama matasa apa warinia utsumnuit
- Kanka ame apa matsa warinia utsumnuit

### Najanatin ewej

- Ajanam wari najantain
- Urukamtai tii penker aja takatain nuya iistinait
- Nakumkamu aujsatasam wakeramek

## NEKAS JINTÍAMURI



Uchijiai ju takat najankatá:

### Najanatin chikichik

Uchijiai arak nuya yajasam itiura istiniaitiaj nuni nakurustá.

Itiura yajasam, arak iistinaitiaj un uchi jintiaji, yajasma tanku ainia au unuimiatainiam itiura pampartiniaitiaj un mash aujmatji, niisha nekawarat tusar, tura aintsank shaa ukusmamu, nuya nupa ipianma.

Ju takat najankur uchi itiura yajasma tanki iistinait un enetai apujsatnuitji, jeanam, mash arak ainiana au.

Unuikiartin uchijici ajanam ju takatan najannuiti nuya apawachijiai mash ju takatan najanatnuiti, tanku ainia au itiura istin ainia.

### Najanatin jimiar

Uchijia imiatkin sumamujai najankar nakuraji.

Nankamsar anintrusar itiura apach surutainiam irunea, nuya warinia antukaruit, nuya imiatkin arak ainia au itiatarum tusar uchijiai chichaji, nujai shauk, nunkutai, chapawik najanji, iitiura surutain nuna nakurusar iniakmaji irutkamunam.

Unuikiartin uchi irunratarum tusar iniakmas, nuya nakurustarum tusa chichampruttiniaiti.

Tuma asamtai, juni kuit mamtumtainti tussa uchi jintiajnuitji, mash takat najanma tii imiant ainiawai tusar chicham ejekar iniasatnuitji.

### Najanatin menaint

Uchijiai tsuak nuka nekaji tusar narusta tusar apujji.

Unuikiartin apawachin papinium aar apujkatnuiti nuya arak tsuakan susartin ainiawai.

Nupajai, urukuiri, kunkuntrin, iirkarin, piniurin mash nuna nekatatui, nuya warinma utsumtain, nuna tsuakan iwiarar umartin ainiawai, ju takatan tuke tsawant najananuiti. Menaint nuya aintiuk uchijiai najanuitrume.

### Najanatin aiuntiuk

Uchijiai, aemma, namak nijiamu nuya arak aramujai nakuruji.

Ju takat najanatasam mash aintrusam uchikia aimkiartai, ya nakumeaj, itura nakumeaj, nakunam najanamu.

Mash arak aramunam, warijiai takakmataan, eamutasar weakur wari utsumtain, namak nijiatin wari utsumtain un mash nakumsar iniakmaji.

Juni uchi nakurus mash imiatkin utsumtain nekawai, nuya unuimiatainiam wari irunea nujai mash unuimiarmen nakumkas najankar iniamasartatui.

### Najanatin ewej

Ajanam warijiai takakmataan, wari utsumtain un nakumsar iniakmaji.

Ajanam wari najantain nuya wari utsumtain nusha iniakmaji, mama nuke tsurinchatin, ajanam shikitmashtai, iijatmartin nuna nakumkar iniaksartatui. Nuna najanawarat tusar uchi imiatkin ustumtai mash susartiniaitji.

Nakumkamun nisha aujsarat iniakmasta tusar chicham suaji, nuya paant iniakmamamma atiniati.

## NEKÁSRI IIAMU



Takat Najana amukan aninramu ayaji:

### Najanatin Chikichik

- Wari aranmanait
- Shuar aja itura aratain
- Wari tanku yajasma jea takakaeam
- Shiam, patu, papu itiura tsakau ainia
- Apach surutainiam iimniukaitiam
- Apach wari suru ainia

### Najanatin jimiar

- Apa warinia arauwait
- Amesha juuktin yaimniukaitiam
- Urukamtai arak jutaint
- Wari arak yutain
- Wari jinkiaijjai shauk weatain
- Shauk najanum tui surin ainia

### Najanatin menaint

- Numi, araka naari nekamek
- Tsuaka nupa naari nekamek
- Nara warinma ustumtain
- Wari tsuak nupanam ame apa arawit
- Tsuak nupa surinkiatiam
- Wari rsuakan apa iwarnuit

### Najantin aintiuk

- Warinia ame apa nankitmatinian, aemkatin nuya, aratasa warinia utsumnuit nú anairatá
- Maman kuinkiasata warinia ustumnuit
- Pama matasa apa warinia utsumnuit
- Kanka ame apa matsa warinia utsumnuit

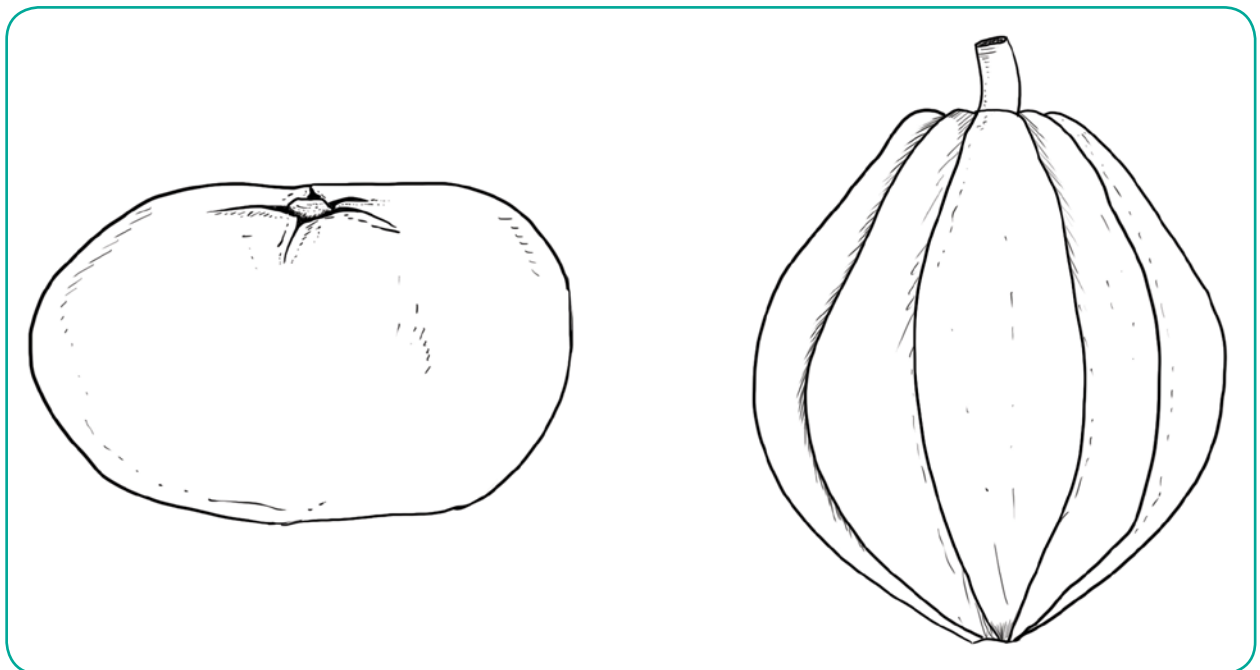
### Najanatin ewej

- Ajanam wari najantain
- Urukamtai tii penker aja takatain nuya iistinait
- Nakumkamu aujsatasam wakeramek

## B NEKAMU NAJANMA

Takat najantin juaiti:

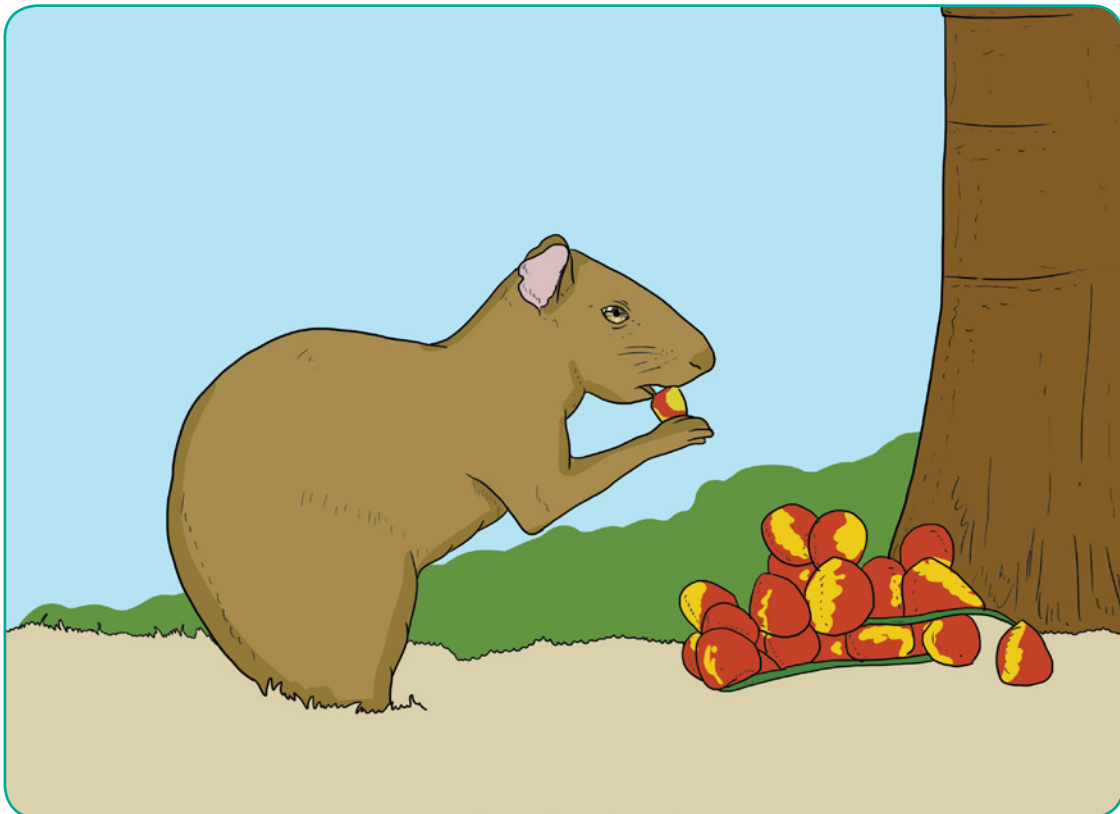
1. Yurank yaas nuya kauch nakumkamu ana nui ajape nuka tsurieram peertá.



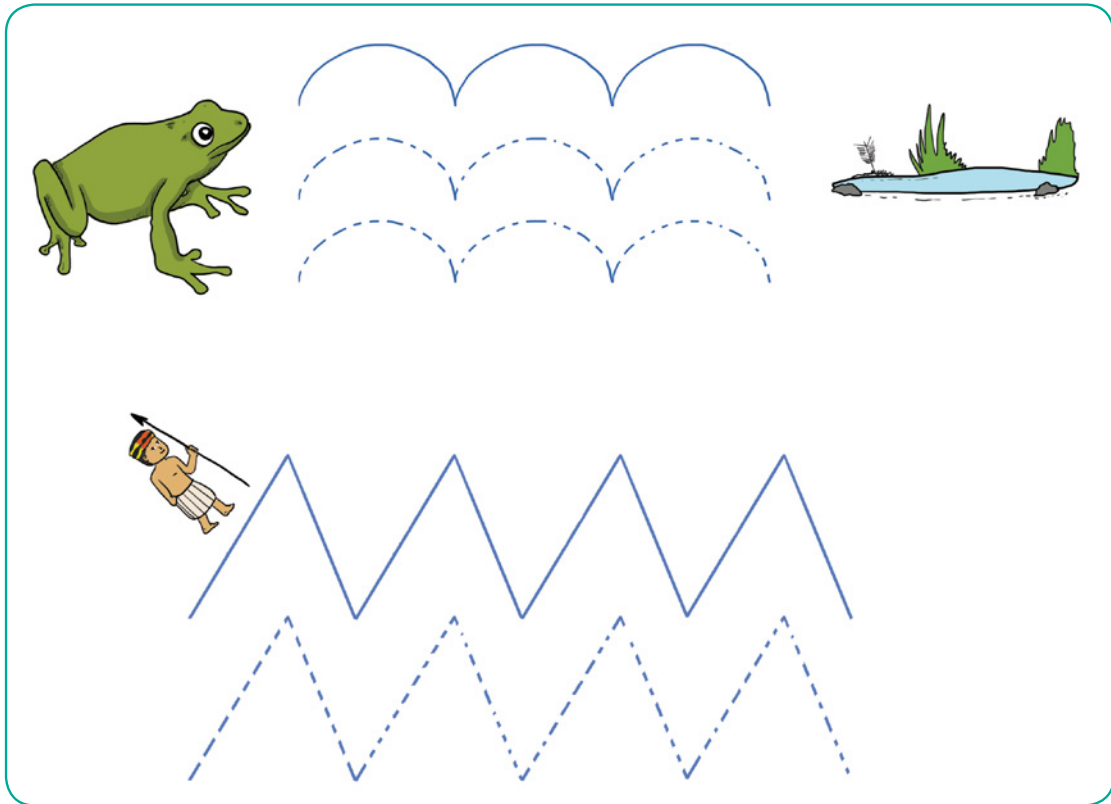
2. Wamparmanam papinium, tsuak nupa nakumkamu ana nui peertá.



3. Yaki nuya nunka imiatkinia jinkiai naikim irumramu ana nui apujsatá, aintsank yaki nuya nunkani iniakma nakumkamunam iisam najantaá.



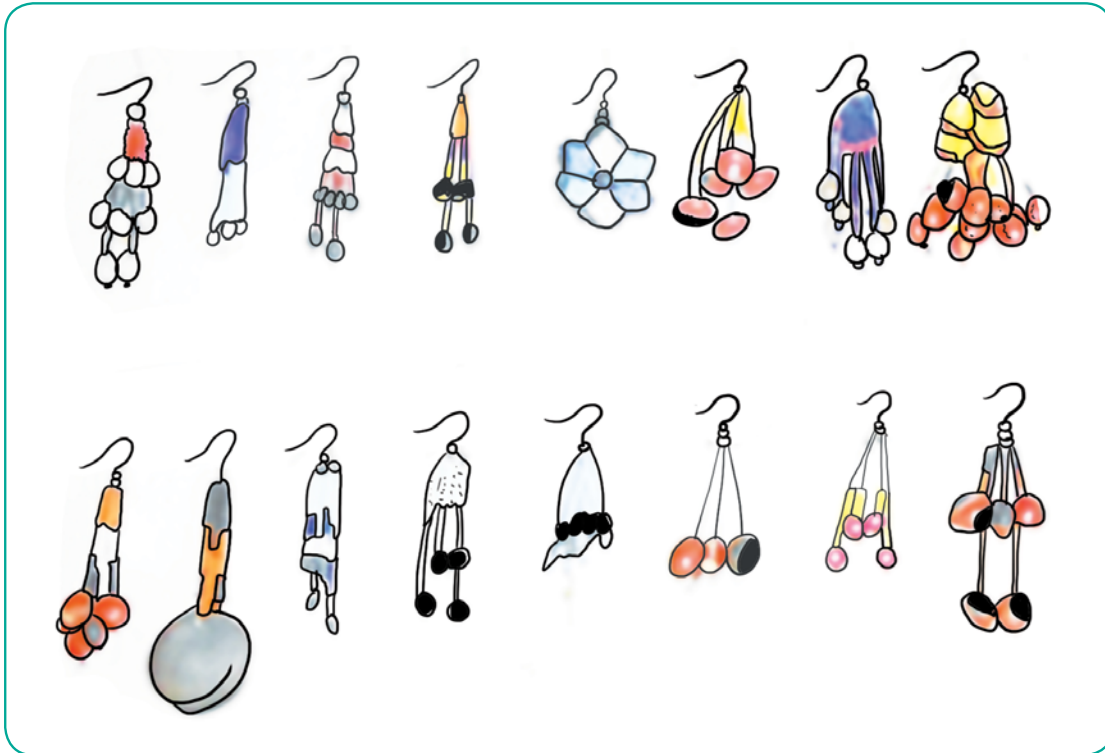
4. Wankarmanam nakumkamu ana nujai, jintia eakar nakurutaijiai najantá nui kuraip naant, naant ajaki kuchanam ejekatá nuya kawash nakumkamu ana nujaisha takakmastá.



5. Nakumkamunam patu uunt yakaji nuya uchich patuchikia aujjai ijiaji.



6. Papi jakar, numi menanmani nuya untsurnumani apujji, nuya sarsea jinkiajai najanji. Tsukana nuya akitiai, nakumkamu ana un iisam najankatá.



## C ENENTAIMSA NAJANMA

Tsuak nupajai, tsuak iwarar umaji, nuya imiatkinia jinkiaijiai chapawik najankar iwiarmamji.

Tsuakratin nuinchuka uwishin iruwaji, tuke imiastasar.

## D NEKAMTIKMA

Ii takat najanamujai, ii aparijiai, unuikiartinjai, mash unuimiarmajai aents ipiar iniakmaji aintsank unuikiartin ii aijai chicham etserji.



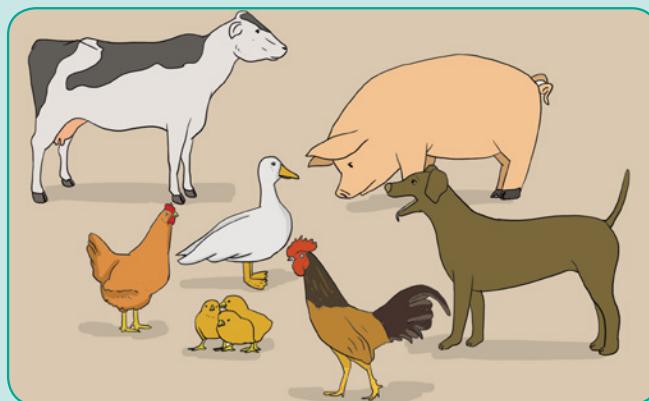
## UNUIKIARTIN NEKÁS JINTÍAMURI NEKATIN

### Arak nuya tanku jeaya ipiampamu



Irutkamu tentakmari aja warinkish aramu írunui, sha, kenke, papachinia, sanku, inchi, pantam, yurumak, pinia tura chikichsha. Ju arakka nekaska yunchu pujusar itieur anentru armia nuni anuntruar araknaka aratainti; tuma asantai mayainiu, entsanam, nantun tura chikichsha mashinium yaimiui.

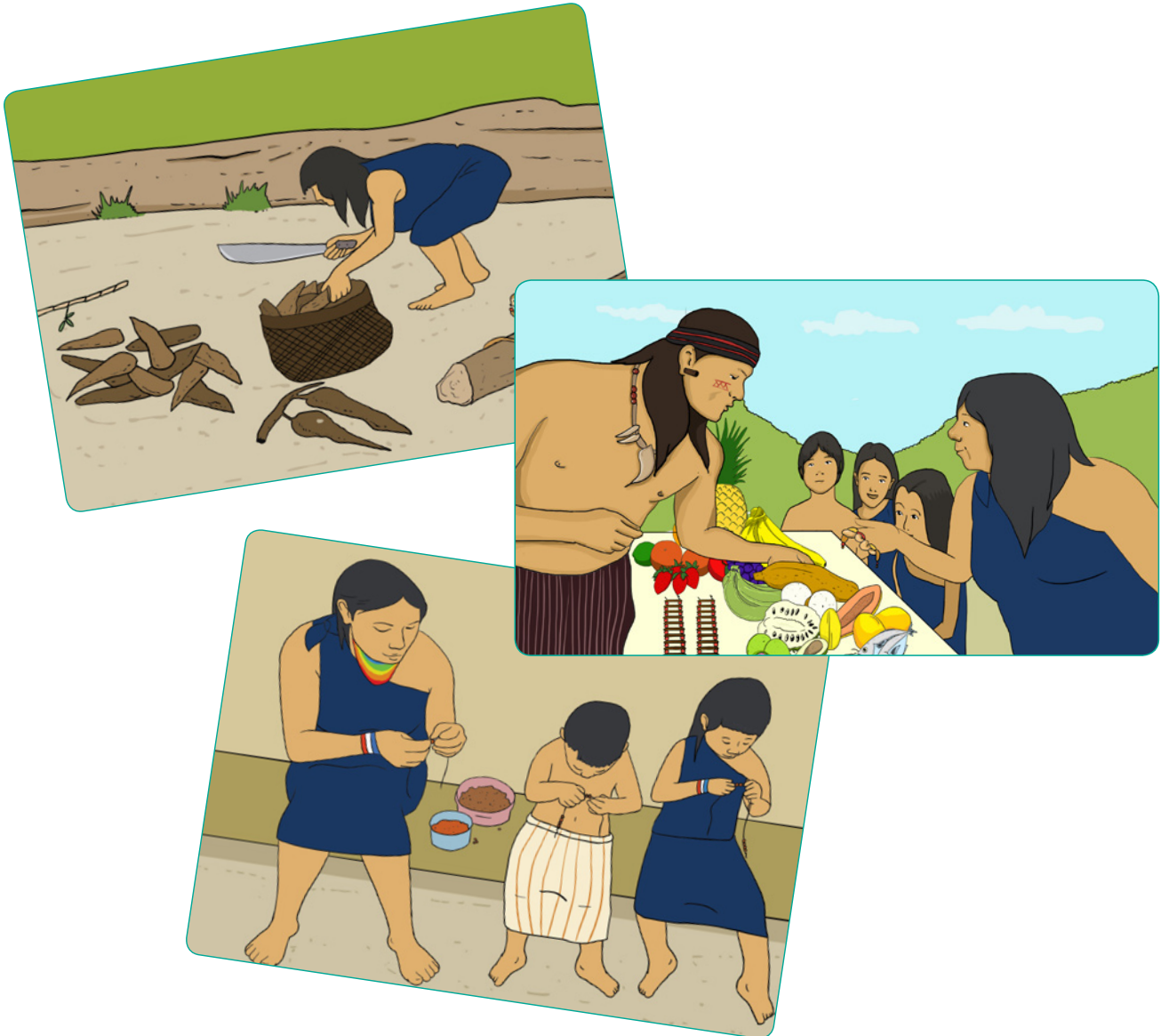
### Yajasam tanku apampamu



Shuartikia mash warinkish apampainiuitji, kuuk, shiam, waaka; nekaska ju surukar nii utsumamuri sumainiawai, jaanch, tsuak, tura yurumak yuatin.

## liniu najantai: arakmatai, uwejjai najantai tura suramu

Shuarnumka, shauk tura chikich takat apach suratai ai suraji, turutskesh jeanmankesh ii pujutairi suraji.



Uchi, ii najantairi nunkutain tuakar najanainia takakmainia iiaji. Shuara nanatairi nawajawar nii jeen, apachnum, surukar nuya sumakar mai yapajkiar najanin ainiawai, nii najantairi suruiniak, nujai nii utsumamun sumainiawai.

## Tsuamatai najanma tsuak nupajai



Ju arakka warinkish apach tsuak niniuri achiaku ainiawai, juka tsuamakur mash sunkuri yajasmanu tura aentsna tsuakratniuiti.

Nekaska ju arakka warinkish ikiutsuk tsuakratin ainiawai, tuma asamtai nii kakarmari tura takakuri tuke ímiant awajsatniuitji, sunkuran tuke tsawannum tsuakratin asa.

Ímiant ainiawai sunkur uchichin, ayash yaitmataik najaimiamu, kantse ainin tsuakratin asamtai.

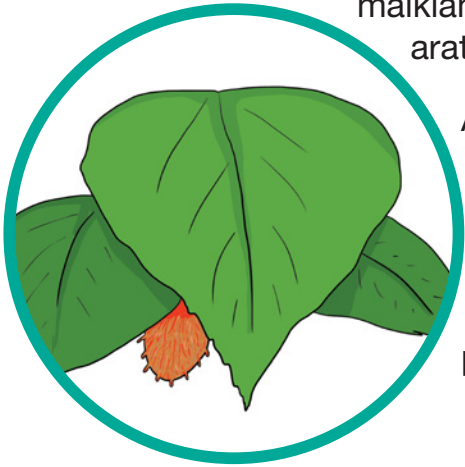
Kantsejai tsuap tii nukap iwiartainti, aentsu ayashi tsuertinium, ju tsuak nupa ju ainiawai Kantse, nii narinkia aerva sanguinolenta, shuar chichamjainkia kantseiti, kantseka tuke ekuatur nunkanmayaiti, kantseka juni akantramuiti: kaur kantse, nuke, numuri tuke utsumtainti, suach, akap, taink, uwishin, tsuakratin tuke tii utsumin ainiawai ayash emumak washu ajasmatai tsuau ainiawai, kantse juni akantramuiti: kantse nuke tii wankaram, kantse puju, kantse akap kantse, kantse pujutka, kaur kantse ju ainiawai.



Wais: ayashin penker awajniuiti tura napi iwiattsar.

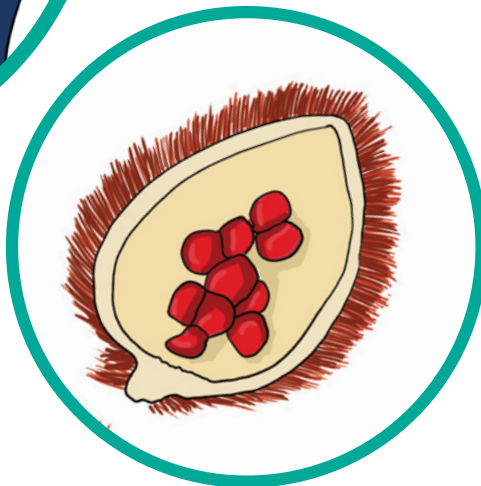
Wais shuartikia umarar imiatainti, ii ayashi tii warik mash ajawiti, napi kishmatainti, nua uchi takakcha takumtiknuiti.

**Ipiak.-** jujainkia tapikiu tsuatainti, kuchap, kajkimiakar pujakur tsuamatainti, esamu tsuamatainti, muuk najamaikar utsuekar apujmatainti. Jukai tete shikmatainti, usumatainti tii shiiram ajasar pujutainti, yauch iirsarain tusar usumatainti, maikiamamunam tii usumtainti, yurumkanam apujtainti, arak aratar nuisha ipiak apujmatainti.

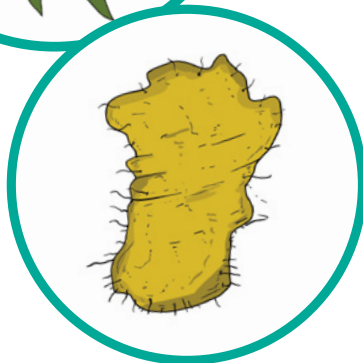
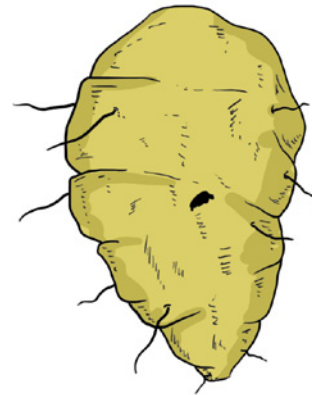


Ayash najaimiamunam apujmamsar turutskesh umarar tsuamatainti.

Shuartikia tuke ipiak utsumtainti, nuya ipiaku naarinkia juaiti: bixa orellanaiti, juka juu nunkanmayaiti America tropical. Ju ipiak iruneawai: ipiak yunkuma nuya ipiak puju nuya kapaku irunnuiti.



**Piripri.-** nii naarinkia juaiti: CYPERUS spp, ju piripri iruneawai: akap piripri, uchi piripri jujai nukap sunkur irunu tsuatainti.



Piriprikia juni akantramuiti: mankatai piripri, ijiarmashtai piripri, esekutai pirirpri, chukchu piripri, nawatai piripri, najaimiashtai piripri, Nuatai piripri, uwishin piripri, yawa piripri, uchi piripri, muntsu piripri, akap piripri, napi piripti, intiash piripri, tsunki piripri.

Ajejka nii narinkia juaiti zingiber afficinate, shuarchichamjainkia ajej tutainti.

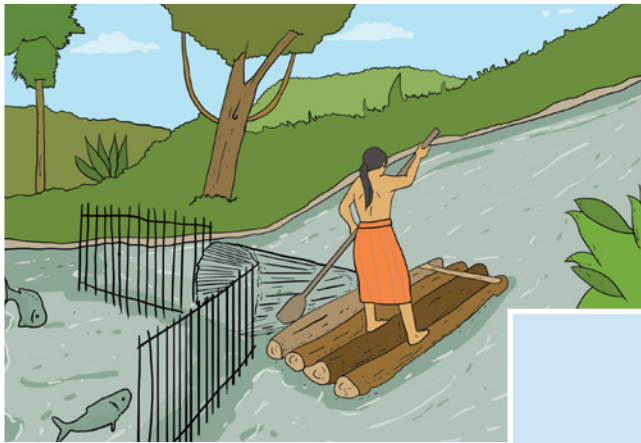
Iyash najaimiakur, suwe najaimiakur, namànk najamikiakur tsuak najanar umutainti, tii nukap akantramuri awai juaiti: napi ajej, tankir ajej, apumatai ajej tikish ajej, wake ajej, ijia ajej, tikiatin ajej, kawa ajej ainiawai.

## Imiatkin arakna, namak nijiakmatai tura eakmatainiu

Tuke ewejnum jutainti, takakmastasar weakur. Nekaska nunka taurtasar, nunka iwiarattsar, umuchkattsar, ukatkattsar, takakmastasar, tura penker kuartaj tusar mash jutanti.





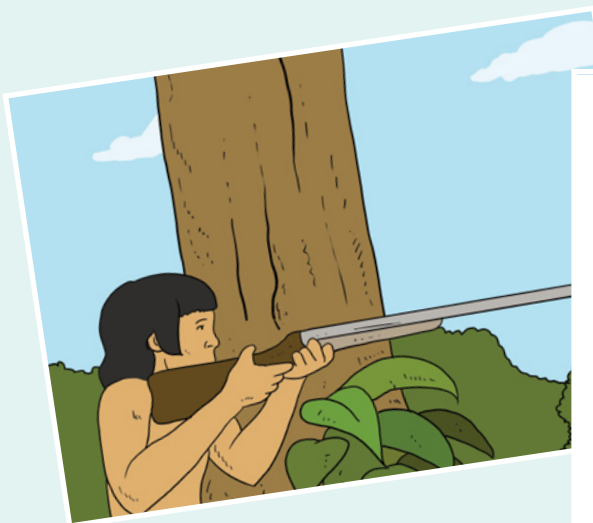


### Namak nijiattsar weakur juutai

Namak, tsuntsu, tura warinkish entsa irunu nijiakur tuke maar achitiainti. Yaunchu ii uuntri ju takatjai kuitian wainin aarmiayi.

### Eamkattsar weakur juamu

Juinkia yajasam maatainti. Nekau José Oryega y Gasset, tawai: “eammaka arum tura yaunchu yajasam jakamtai najaneamuiti” tuke jakatniuti eamma ati tusar.



Namak nijiattsar tusa eamkattsar ju takawaitji: akaru, uump, tunta, nanki, tura chikichsha.

## Nakumkamu iisar aujma ajanam iimiastinian iniakmainia



Nekaska nakumkar, najanar, timiatrusar najanma juka chicham etserkattsar utsumtainti.

Aya iimsar utsumtainti, juka ii pujutairi tuke waintiainti.

Tuke tsawannum awiti, jikia iimsattsar tura warinkish iisar chicham titiai tusar utsumtainti.



# Anexos

- Evaluación •
- Vocabulario •
- Formato planificación de una guía de aprendizaje •
- Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje •  
para niños de 3 y 4 años

<b>NAA</b>	<b>MASHI NAJANIN</b>																																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

Waintkiamu:.....

Najana:

iaa:

Ee tama:

.....  
**UNUIKIARTIN** ..... **UNUIMIATAI EMTIKIU** ..... **UNUIMIATAI IIN**



**Jintia Chikich:**

Anenkratin	Aprecia a las personas
Takat	trabajo
Unuimiatai akantramu	ambiente de aprendizaje
Najantairi	rol
Arantuk	respeto
Wakèruk	voluntad
Yanapay	ayudar
Amikmak	amistad
Tsankamat	generosidad
Iruntramu	organización
Shiirmak	gentileza
Tuakar pujamu	vivir en unidad/ armonía
Ait	compañerismo
Unuimiatai tesarmari	espacios del CECIBs
Enentamsar nekatai	adivanzas
Nampet	cantos
Irutkamu	comunidad

**Jintia jimiar:**

Iyash iwiartai	salud
Yurumak	alimentación
liamu	cuidado
Kampuntin	naturaleza
liamu	control
Tuamatai jea	instituciones
Yurank	frutas

**Jintia menaint:**

Tsakamu	desarrollo
Iyash umuchiamu	motricidad
Shiram chicham	literatura
Iyash akantramu	partes del cuerpo
Nakurutai	pelota
Uruch	algodón

### Jintia aintiuk:

Tunin	curva
Jàapa	quebrada
Wakeramu	cariño
Tsanirmaxhu	confianza
Unuimiatai	escuela
linma	responsabilidad
wea, wea	trompo
Kitiar	guitarra
Kinkia	azul
Ukunam	atrás
Etearma	entre
Yasùch	cuello
Yakai	hombro
Kajek	cadera
Tikish	rodilla
Nawe	pie



## Formato sugerido para la Planificación de una Guía de Aprendizaje

Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de “Unidades Integradas de Aprendizaje” en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de 3 y 4 años de la Nacionalidad Shuar. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curricular. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuesta en el MOSEIB:

### Guía No.\_\_\_\_: (Nombre de la Guía)

#### 1. **MASHINIU NEKATAI** (saberes y conocimientos)

Se enumera los saberes y conocimientos que va a desarrollar en la guía de aprendizaje, según los requerimientos de los niños y el contexto.

#### 2. **MASH EJEKATIN** (objetivo general)

Se identifica el propósito de la guía.

#### 3. **Destrezas del Currículo Nacional que se estimularán con los saberes y conocimientos a desarrollar:**

Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.

#### 4. **Desarrollo** de las actividades según las fases del sistema del conocimiento

### **TIMIATRUSAR NEKAMU (Dominio de conocimiento)**

- **EMKÁ NEKAMU** (Sensopercepción–despertar el interés) (visitas a los yachak, juegos, cantos...)

Se sugieren actividades iniciales que tomen en cuenta los sentidos y estén relacionadas con el saber y conocimiento a desarrollar.

- **ITIURCHATMAMTIKMA** (Problematización)

(Generar espacios de diálogo sobre los distintos temas, a partir de preguntas)

Se proponen preguntas para hacerlas a los niños y niñas, de tal forma que él o la docente cuente con más información sobre lo que el niño o la niña conoce acerca del saber y conocimiento a desarrollar.

- **NEKÁS JINTÍAMURI** (Contenido científico)

En el caso de este nivel educativo se sugiere, para este apartado, plasmar actividades que ayuden a los niños y niñas a afianzar los saberes y conocimientos propuestos en la guía.

### **NEKASRI IIAMU (Verificación)**

Se proponen las mismas preguntas de la sub-fase de problematización, con el propósito de que él o la docente vuelva a preguntar a los niños y niñas, y verifique si han aprendido lo propuesto en los saberes y conocimientos.

### **NEKAMU NAJANMA (Aplicación del conocimiento)**

Se proponen actividades que ayuden a afianzar los saberes y conocimientos adquiridos.

### **ENENTAIMSA NAJANMA (Creación )**

Se proponen actividades que inviten a la creación, al diseño o a la elaboración de manera que se demuestre lo aprendido.

### **NEKAMTIKMA (Socialización)**

Se proponen actividades que permitan dar a conocer a otros lo aprendido.

## Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje para niños de 3 y 4 años

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 3 y 4 años a nivel nacional:

Orientaciones para completar la evaluación integral de niños y niñas en el subnivel 2 de Educación Inicial y Preparatoria (1er Grado de EGB)

### Introducción

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

Técnica	Instrumento
Observación	Ficha de observación
Diálogo	Registro anecdótico
	Lista de cotejo
	Portafolio
	Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal)

## Consideraciones generales para la evaluación:

- Durante el quimestre, el o la docente desarrollará con los niños las Guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.
- Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.
- La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo, si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra Guía de aprendizaje.
- La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prevenir la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.
- Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

<b>En la mitad del 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.
<b>En la mitad del 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.

- Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros)



- El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.
- Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

## ¿Qué escala se utiliza?

ESCALA	SIGNIFICADO	CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS
I	Inicio	El niño o niña están iniciando el desarrollo de destrezas que permitan alcanzar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades en el desarrollo de estos; se necesita que el docente de mayor tiempo de acompañamiento e intervención al aprendizaje del niño, de acuerdo a su ritmo y estilo de aprender.
EP	En proceso	El niño o la niña están en proceso de lograr los aprendizajes previstos; se requiere acompañamiento del docente y el padre de familia durante el tiempo necesario.
A	Adquirido	El niño o la niña evidencian el logro de los aprendizajes previstos en el tiempo programado.
NE	No evaluado	Este indicador/destreza no ha sido evaluada en el quimestre.

## ¿Cómo completar el reporte de evaluación?

- El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.
- Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.
- Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.
- Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.
- Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.

**INFORME QUIMESTRAL DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE**

NIVEL DE EDUCACIÓN INICIAL

SUBNIVEL 2: GRUPO DE EDAD DE 3 A 4 AÑOS

AÑO LECTIVO 20\_\_\_\_ - 20\_\_\_\_



**DATOS INFORMATIVOS:**

**CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA:**

**Código MINEDUC:**

**Nombre del Estudiante:**

**Paralelo:**

**Tutor / Docente:**

**Fecha:**

**REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE**

No.	ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	PRIMER QUIMESTRE					SEGUNDO QUIMESTRE						
		I	EP	A	N/E	I	EP	A	N/E				
1	<b>IDENTIDAD Y AUTONOMÍA</b>												
	Comunica algunos datos de su identidad como: nombre, apellido, edad y nombres de los padres.												
	Identifica las características generales que diferencian a niños y niñas y se reconoce como parte de uno de sus grupos												
	Reconoce algunas de sus características físicas como: color de pelo, ojos, piel, tamaño, entre otros como parte del proceso de su reconocimiento como ser único e irrepetible.												
	Manifiesta sus emociones y sentimientos con mayor intencionalidad mediante expresiones orales y gestuales												
	Elige actividades, vestuarios entre otros demostrando sus gustos y preferencias.												
	Se reconoce como parte integrante de su familia a la que pertenece.												
	<b>Demuestra sus gustos y preferencias en vestimenta, música, etc., de acuerdo a su nacionalidad.</b>												
	Realiza acciones de lavado de manos, cara, dientes con la guía del adulto, como parte del proceso de la adquisición de hábitos de higiene.												
	Acude al baño autónomamente, requiriendo la ayuda del adulto para su aseo.												
	Se saca y pone algunas prendas de vestir como: interior, pantalón o falda y medias sin ayuda del adulto.												
	Selecciona prendas de vestir de acuerdo a su preferencia.												
	<b>Practica solo vestirse y desvestirse, especialmente con los trajes y atuendos de su cultura.</b>												
	<b>Se viste alegremente con ropa de su cultura.</b>												
	Utiliza la cuchara y el vaso cuando se alimenta demostrando cada vez mayores niveles de independencia.												
	Colabora en el mantenimiento del orden del aula ubicando los objetos en su lugar.												

	Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato comprendiendo las normas de prevención planteadas por el adulto.								
	Imita las acciones a seguir en situaciones de riesgo como: temblores, incendios, entre otros, determinadas en el plan de contingencia institucional.								
	Ejecuta acciones de seguridad para evitar accidentes que se pueden producir en su entorno inmediato.								
<b>2</b>	<b>CONVIVENCIA</b>								
	Se Integra progresivamente en juegos grupales de reglas sencillas.								
	<b>Practica acuerdos de convivencia entre niños y niñas (respeto, solidaridad).</b>								
	Establece relaciones con personas cercanas de su entorno familiar y escolar ampliando su campo de interacción.								
	Se relaciona con sus compañeros sin discriminación de aspectos como: género y diversidad cultural, necesidades especiales, entre otros.								
	<b>Participa en rituales significativos de los saberes y conocimientos culturales.</b>								
	Demuestra preferencia por jugar con un niño específico estableciendo amistad en función de algún grado de empatía.								
	Colabora espontáneamente con los adultos en actividades y situaciones sencillas.								
	<b>Colabora espontáneamente con los adultos en situaciones sencillas que involucre a los saberes y conocimientos ancestrales.</b>								
	Demuestra interés ante diferentes problemas que presentan sus compañeros y adultos de su entorno.								
	Demuestra interés ante emociones y sentimientos de las personas de su entorno familiar y escolar.								
	<b>Conoce y practica los valores ancestrales.</b>								
	Reconoce a los miembros de su familia y los roles que cumple cada uno.								
	<b>Observa las diferentes ocupaciones y oficios que cumplen los miembros de la familia y la comunidad.</b>								
	Reconoce los oficios de personas que brindan servicio a la comunidad.								
	Reconoce y practica normas de convivencia en el centro de educación inicial y en el hogar establecidas por el adulto.								
	<b>Reconoce las normas de convivencia de los pueblos y nacionalidades.</b>								
	<b>Se interesa por la vida comunitaria (minga, reuniones, asambleas).</b>								
	<b>Reconoce las actividades que la familia realiza en la convivencia (purina), construcción de la choza, chacra, pesca y caza.</b>								
<b>3</b>	<b>RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL</b>								
	Identifica a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural.								
	<b>Nombra las plantas, animales y personas en la lengua materna.</b>								
	Reconoce y diferencia entre elementos naturales y artificiales por medio de los sentidos.								
	Reconoce diferentes elementos de su entorno natural mediante la discriminación sensorial.								
	Identifica las características de los animales que pueden cumplir el rol de mascota y los cuidados que requieren.								
	Reconoce las características de las plantas alimenticias comprendiendo su importancia en la alimentación.								
	Identifica los alimentos nutritivos reconociendo la importancia de éstos en su crecimiento.								
	<b>Reconoce y cuida los ambientes geobiológicos del entorno (ríos, lagos, chacras, huertos y otros).</b>								
	Realiza actividades que apoyan el cuidado del medio ambiente como: botar la basura en su lugar, no desperdiciar el agua, entre otras.								
	<b>Cuida a la pachamama manteniéndola limpia</b>								
	Apoya en el cuidado de plantas y animales de su entorno.								



6	<p><b>Escucha los sonidos onomatopéyicos de animales de su entorno y otros.</b></p> <p><b>EXPRESIÓN ARTÍSTICA</b></p> <p>Representa a personas de su entorno asumiendo roles a través del juego simbólico.</p> <p><b>Imita a los animales propios del entorno como comen, caminan y duermen.</b></p> <p>Se integra durante la ejecución de rondas, bailes y juegos tradicionales.</p> <p>Imita pasos de baile intentando reproducir los movimientos y seguir el ritmo.</p> <p>Canta canciones cortas asociando la letra con expresiones de su cuerpo.</p> <p>Experimenta a través de la manipulación de materiales y mezcla de colores la realización de trabajos creativos utilizando las técnicas grafoplásticas.</p> <p>Expresa sus vivencias y experiencias a través del dibujo libre.</p> <p>Expresa su gusto o disgusto al observar una obra artística relacionada a la plástica o a la escultura.</p> <p><b>Elabora con la ayuda del docente artesanías de su entorno.</b></p> <p>Ejecuta patrones de hasta dos ritmos con partes del cuerpo y elementos o instrumentos sonoros.</p> <p>Imita e identifica sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno.</p>																						
7	<p><b>EXPRESIÓN CORPORAL Y MOTRICIDAD</b></p> <p>Camina y corre coordinadamente manteniendo el equilibrio a diferentes distancias, orientaciones y ritmos utilizando el espacio total.</p> <p>Salta en dos pies en sentido vertical obstáculos de 15 a 25 cm de altura y en sentido horizontal longitudes de aproximadamente 40 a 60cm.</p> <p>Salta sobre un pie o sobre el otro de manera autónoma.</p> <p>Sube escaleras sin apoyo en posición de pie, escalón por escalón ubicando alternadamente un pie en cada peldaño y, las baja con apoyo.</p> <p>Trepa y reptá combinando obstáculos y recorridos.</p> <p>Galopa y saltica coordinadamente a diferentes ritmos.</p> <p>Camina, corre y salta de un lugar a otro coordinadamente combinando estas formas de desplazamiento, a velocidades diferentes en superficies planas e inclinadas.</p> <p><b>Participa en danzas sencillas de los pueblos y nacionalidades.</b></p> <p>Realiza actividades intentando controlar su fuerza y tonicidad muscular como: lanzar, atrapar y patear objetos y pelotas, entre otros.</p>																						
	<p><b>Sube y baja por los diferentes elementos del entorno (árboles, piedras, lomas, bejuocos, canoas etc.).</b></p>																						
	<p>Realiza ejercicios de equilibrio dinámico y estático controlando los movimientos de las partes gruesas del cuerpo y estructurando motricidad facial y gestual según la consiga por lapsos cortos de tiempo.</p> <p>Mantiene el equilibrio al caminar sobre líneas rectas, y curvas con altura (aprox. 5 cm) intentando mantener el control postural.</p> <p>Mantiene el control en las diferentes posiciones del cuerpo (sentado, de pie, en cuclillas, de cúbito dorsal y cúbito ventral).</p> <p>Realiza ejercicios que involucren movimientos segmentados de las partes gruesas del cuerpo (cabeza, tronco y extremidades).</p> <p>Realiza actividades de coordinación visomotriz con materiales sencillos y de tamaño grande.</p> <p>Realiza movimientos de manos, dedos y muñecas que le permitan coger objetos utilizando la pinza tripode y digital.</p> <p>Realiza representaciones gráficas utilizando el garabateo con nombre.</p> <p>Realiza movimientos para la coordinación de ojo pie, como: patear pelotas hacia diferentes direcciones.</p> <p>Identifica en su cuerpo y en el de los demás partes gruesas del cuerpo humano y partes de la cara a través de la exploración sensorial.</p>																						





## IISAR JUUKMA

### *Bibliografía*

Bianchi, C. (1993). Hombre y mujer en la sociedad Shuar. Cayambe: Abya Yala.

Guarderas, T. M. (1998). Shuar Chicham. Loja: UTPL.

Kajekai, P. (2007). Enentaimsar nekatai. Sucua: Serbish.

MEC- DINEIB. (1999). Nampersartai. Quito: Efecto gráfico.

Mejeant Kuja, L. F. (2001). Lexicón Shuar - Español. Quito.

Ministerio de Educación . (2014). Currículo de Educación Inicial . Quito: Editogram.

Pellizzaro, S. (1977). Shakaim Mitos del desmonte vol X, XI. Sucúa: Mundo Shuar.

Serbish. (1997). Shuara Antúkta! Sucúa.

SUBSEIB-DINEIB-COORDINEIBA. (2008). Arutma Kákarmari 7 folletos. Quito: Indugraf del Ecuador.

UNICEF - Eibamaz. (2006). Matemáticas en la nacionalidad Shuar: un estudio de caso. Quito: Imprenta Voluntad.

Universidad de Cuenca- DINEIB UNICEF- Gobierno de Finlandia. (2012). Serie Sabiduría Amazónica. Cuenca: IMPREFEPP .



